


The New Brunswick Economy

L'Économie au Nouveau-Brunswick

1999

**A Report to the
Legislative Assembly**

**Rapport à
l'Assemblée législative**

New  Nouveau
Brunswick

The New Brunswick Economy

L'Économie au Nouveau-Brunswick

1999

**A Report to the
Legislative Assembly**

**Rapport à
l'Assemblée législative**

The New Brunswick Economy 1999

Published by:

Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gov.nb.ca/finance

February 1999

Cover:

Communications New Brunswick (CNB 96628)

Translation:

Translation Bureau, Supply and Services

Typesetting:

Queen's Printer for New Brunswick

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

L'Économie au Nouveau-Brunswick 1999

Publié par :

Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Internet : www.gov.nb.ca/finance

Février 1999

Couverture :

Communications Nouveau-Brunswick (CNB 96628)

Traduction :

Bureau de traduction, Approvisionnement et Services

Photocomposition :

Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55236-167-5

ISSN 0548-4073

Printed in New Brunswick

ISBN 1-55236-167-5

ISSN 0548-4073

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

Table of Contents

	Page
Summary	5
The International Economy	7
1998 Review	7
1999 Outlook	8
The Canadian Economy	10
1998 Review	10
1999 Outlook	12
The New Brunswick Economy	14
1998 Review	14
1999 Outlook	17
Industrial Review	20
Agriculture	20
Fishing	21
Forestry	23
Manufacturing	27
Mining	29
Construction	31
Service Industries	32
Conclusion	37
Statistical Tables	39

Table des matières

	Page
Sommaire	5
L'économie internationale	7
Revue de 1998	7
Perspectives pour 1999	8
L'économie canadienne	10
Revue de 1998	10
Perspectives pour 1999	12
L'économie du Nouveau-Brunswick	14
Revue de 1998	14
Perspectives pour 1999	17
Secteurs d'activité	20
Agriculture	20
Pêches	21
Secteur forestier	23
Fabrication	27
Mines	29
Construction	31
Services	32
Conclusion	37
Tableaux statistiques	39

1998 Statistical Summary

Bilan statistique de 1998

	New Brunswick (\$ Million) (unless stated)	% Change 1998/1997	
	Nouveau-Brunswick (en millions de dollars, sauf indication contraire)	N.B.	Canada
		Écart (en %) entre 1998 et 1997	
		N.-B.	Canada
Output and Income / Production et revenus			
GDP / PIB			
Current \$ / (en dollars courants)	17,461.0	2.3	2.6
Constant \$ (1992) / (en dollars constants de 1992)	16,040.0	2.1	2.9
Personal Income / Revenu personnel	15,195.0	2.6	3.1
Capital Formation / Formation de capital	2,744.0	7.0	5.4
Exports (Jan.-Nov.) / Exportations (janv.-nov.)	4,875.0	-2.4	5.3
Retail Trade (Jan.-Nov.) / Commerce de détail (janv.-nov.)	5,326.4	6.6	4.5
Population and Labour Force / Population et population active			
Total Population (July 1) ('000) / Population totale au 1 ^{er} juillet ('000)	752.4	-0.1	1.0
Labour Force / Population active ('000)	368.9	1.8	1.8
Employment / Emploi ('000)	324.2	2.6	2.8
Unemployment / Chômage ('000)	44.7	-3.7	-7.7
Unemployment Rate / Taux de chômage (%)	12.1	..	..
Participation Rate / Taux d'activité (%)	60.9	..	..
Industrial / Secteurs d'activité			
Farm Cash Receipts (Jan.-Sept.) / Recettes monétaires agricoles (janv.-sept.)	245.1	10.0	-2.6
Housing Starts (number) / Mises en chantier (nombre)	2,447	-9.4	-6.5
Manufacturing Shipments (Jan.-Nov.) / Livraisons de biens de fabrication (janv.-nov.)	7,349.3	-3.6	2.8
CPI (1992 = 100) / IPC (1992 = 100)	107.5	0.6	0.9
Sawn Lumber Production (Jan.-Nov.) ('000m ³) / Production de bois d'oeuvre (janv.-nov.) ('000m ³)	3,189.3	12.1	0.3
Pulpwood Production (Jan.-Oct.) ('000m ³) / Production de bois à pâte (janv.-oct.) ('000m ³)	3,746.0	-1.0	-9.5

Summary

Economic growth in the North American economies continued at a strong pace in 1998, although Canada showed weaker growth in the latter part of the year due to the world financial crisis and lower commodity prices. In New Brunswick, strong growth in the construction, trade, communications, tourism, business services and technology sectors resulted in real GDP increasing 2.1%, compared to 1.1% in 1997. The provincial economy benefited from numerous business start ups and expansion and diversification of existing operations in the manufacturing and service sectors.

Growth in retail trade, motor vehicle sales, farm cash receipts and sawn lumber production surpassed national rates. Exports were down modestly, mainly due to low world commodity prices, although forestry products and machinery and equipment foreign shipments increased significantly. The construction industry saw increased activity on the Fredericton-Moncton highway and Sable Island natural gas pipeline. Tourism revenue reached a new high. The rise in the Consumer Price Index was below the national increase. Personal income benefited from increased employment and labour income.

Provincial employment recorded its strongest performance in a decade, increasing 2.6% to 324,200. All of the employment gains were in full-time jobs. With slower growth in the labour force, the unemployment rate dropped to 12.1% from 12.8% in 1997. The participation rate rose for the second year in a row to reach a record level of 60.9%.

For 1999, real economic growth in North America is expected to moderate. While many financial and economic fundamentals are supportive, additional negative impacts from the world financial system could slow growth in the U.S. and Canada. Projected real growth for New Brunswick is 2.3%. Increased construction activity will result from on going projects in the transportation and energy sectors and the expansion of the Irving Oil refinery. Diversification efforts in agriculture, fishing, forestry, manufacturing and the service sector will continue. World prices for raw material commodities are anticipated to stabilize and possibly show limited improvement. The provincial unemployment rate is expected to trend lower as employ-

Sommaire

La croissance des économies nord-américaines a continué à progresser à un rythme soutenu en 1998, bien qu'elle ait montré des signes de ralentissement au Canada durant le deuxième semestre de l'année en raison de la crise financière mondiale et de la baisse des prix des marchandises. Au Nouveau-Brunswick, une forte croissance dans les secteurs de la construction, du commerce, des communications, du tourisme, des services aux entreprises et de la technologie a donné lieu à une hausse de 2,1 % du PIB réel, comparativement à 1,1 % en 1997. L'économie provinciale a bénéficié de nombreux démarrages d'entreprise ainsi que de l'expansion et de la diversification d'entreprises existantes dans les secteurs de la fabrication et des services.

La croissance a dépassé les taux nationaux pour le commerce de détail, les ventes de véhicules à moteur, les recettes monétaires agricoles et la production de bois de sciage. Les exportations ont légèrement diminué, surtout en raison de la faiblesse des prix des marchandises sur les marchés mondiaux; toutefois, les livraisons à l'étranger de produits forestiers et de machines et d'équipement ont considérablement augmenté. L'industrie de la construction a connu un regain d'activité en raison du projet routier reliant Fredericton et Moncton et du pipeline de gaz naturel de l'île de Sable. Les recettes touristiques ont atteint un nouveau record. La hausse de l'indice des prix à la consommation s'est située sous la moyenne nationale. La croissance de l'emploi et du revenu du travail a eu un effet bénéfique sur le revenu des particuliers.

La situation de l'emploi dans la province a enregistré son meilleur résultat depuis 10 ans, une hausse de 2,6 % pour atteindre 324 200. Tous les gains ont été des emplois à temps plein. Le taux de croissance de la main-d'œuvre ayant ralenti, le taux de chômage a baissé, passant de 12,8 % en 1997 à 12,1 % en 1998. Le taux d'activité s'est accru pour une deuxième année consécutive, atteignant un niveau record de 60,9 %.

En 1999, on s'attend à une modération de la croissance économique réelle en Amérique du Nord. Tandis que de nombreux facteurs financiers et économiques fondamentaux se maintiennent, d'autres répercussions négatives attribuables aux difficultés du système financier mondial pourraient ralentir la croissance aux États-Unis et au Canada. Au Nouveau-Brunswick, on prévoit une croissance réelle de 2,3 %. Des projets en cours dans les secteurs des transports et de l'énergie et l'agrandissement de la raffinerie de pétrole d'Irving Oil mèneront à un regain d'activité dans le secteur de la construction. Les efforts de diversification dans les secteurs de l'agriculture, des pêches, de la foresterie, de la fabrication et des services se

ment increases faster than the labour force. Consumer inflation will be comparable to the national average.

An additional development, the 8th Francophonie Summit will be held in Moncton this September with international participation of 52 French-speaking countries and governments. Several activities are planned in the months leading up to the summit. They include international conferences such as the Francophone Business Forum and Francophone Press, plus round tables on youth, youth projects and contests.

poursuivront. On s'attend à une stabilisation, et peut-être même à une légère amélioration, des prix mondiaux des matières premières. Le taux de chômage provincial devrait afficher une tendance à la baisse, puisque l'emploi augmente plus rapidement que la population active. L'inflation des prix à la consommation sera comparable à la moyenne nationale.

Par ailleurs, le 8^e Sommet de la francophonie, auquel participeront 52 pays et gouvernements d'expression française, aura lieu à Moncton en septembre prochain. Plusieurs activités sont prévues dans les mois qui précéderont le sommet. Auront lieu notamment les congrès internationaux du Forum francophone des affaires et de la presse francophone, ainsi que des tables rondes sur les jeunes, des projets pour les jeunes et des concours.

The International Economy

1998 Review

Following good performances in the first half of 1998, the major industrial economies of North America and Europe were impacted by the turbulence in international financial markets caused by domestic and monetary policies in the emerging Asian economies, banking sector problems in Japan and Latin America, and the financial collapse in Russia. The combination of these problems led to a marked downturn in equity, oil and commodity markets that only started to turn around by year-end. As a result, world economic growth slowed from about 4% in 1997 to approximately 2% in 1998. Both short and longer-term interest rates decreased in most countries in an effort to boost domestic demand and steady volatile financial markets. In countries where commodities were major items of trade (like Canada), exchange rates declined against the United States dollar. Public sector fiscal consolidation continued in North America and Europe, but was offset somewhat by stimulative policies in Japan.

According to the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD), economic growth in the United States, Canada and the United Kingdom continued at a strong pace. Activity in continental Europe accelerated as they moved towards monetary union and a common currency in 1999, with unemployment rates in Germany, France and Italy down modestly from peaks reached in 1997. For Japan, the economy continued to weaken despite public sector stimulation programs and the commencement of structural reform in the troubled banking industry.

Inflation among the industrialized countries continued the slowing trend of the 1990's and averaged just over 1%. Growth in employment was mixed; increasing strongly in Canada, the U.S. and France, and more modestly in the U.K. and the rest of Europe, while falling sharply in Japan. As a result, only Japan among the seven major industrialized economies reported an increased annual unemployment rate.

Fuelled by personal consumption, the U.S. economy maintained its strong pace of recent years, increasing at about 3.5% for the fourth time in the last five years. Tightening labour markets (unemployment dropped to 4.3% in December) appeared to have little impact on domestic inflation with consumer prices run-

L'économie internationale

Revue de 1998

Après une bonne performance au cours du premier semestre de 1998, les principales économies industrielles de l'Amérique du Nord et de l'Europe ont subi le contrecoup de l'agitation des marchés financiers internationaux causée par les politiques intérieures et monétaires des pays asiatiques en émergence, les difficultés du secteur bancaire au Japon et en Amérique latine et l'effondrement financier en Russie. L'enchaînement de ces problèmes a mené à un ralentissement marqué des marchés des actions, du pétrole et des marchandises, et il a fallu attendre la fin de l'année avant d'observer des signes de reprise. En conséquence, la croissance de l'économie mondiale a ralenti, passant d'environ 4 % en 1997 à quelque 2 % en 1998. Les taux d'intérêt à court et à long terme ont baissé dans la plupart des pays pour tenter de renforcer la demande intérieure et de stabiliser les marchés financiers volatiles. Dans les pays où les marchandises occupent une place commerciale importante (comme au Canada), les taux de change ont faibli par rapport au dollar américain. En Amérique du Nord et en Europe, on a poursuivi l'assainissement des finances publiques, mais les effets ont quelque peu été annulés par les politiques de stimulation du Japon.

Selon l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), la croissance économique des États-Unis, du Canada et du Royaume-Uni s'est poursuivie à un rythme soutenu. L'activité sur le continent européen s'est accélérée dans l'expectative de l'union monétaire et de la devise commune prévues pour 1999; l'Allemagne, la France et l'Italie ont enregistré de modestes baisses de leurs taux de chômage par rapport aux sommets atteints en 1997. Au Japon, l'économie a poursuivi son déclin, malgré des programmes de stimulation dans le secteur public et le début d'une réforme structurelle du secteur bancaire en difficulté.

L'inflation dans les pays industrialisés a poursuivi la tendance au ralenti observée tout au long des années 90 et s'est maintenue en moyenne à un peu plus de 1 %. La croissance de l'emploi a enregistré des résultats inégaux : elle a fortement augmenté au Canada, aux États-Unis et en France, elle est demeurée plus modeste au Royaume-Uni et sur le continent européen, tandis qu'elle a chuté de façon marquée au Japon. En conséquence, seul le Japon parmi les sept principaux pays industrialisés a signalé une montée de son taux de chômage annuel.

Alimentée par les dépenses de consommation personnelles, l'économie américaine a maintenu sa forte croissance des dernières années, augmentant d'environ 3,5 % pour la quatrième fois en cinq ans. Un marché du travail se rapprochant du plein emploi (le taux de chômage a baissé à 4,3 % en décembre) ne

ning below 2%. As well, lower oil and industrial commodity prices and a stronger U.S. currency internationally, served to weaken inflation. The GDP price deflator, a broader measure of price inflation in the economy, increased at its lowest level in over thirty years, at about 1%. The Asian crisis did exert a negative impact on foreign exports, and with imports soaring on stronger domestic demand, the trade deficit deteriorated markedly. The Federal Reserve acted to loosen monetary policy to extend the expansion by encouraging access to capital for consumers and business.

1999 Outlook

As 1999 begins, signs of an impending slowdown in North America and Europe are evident. However, the outlook for the United States, Canada and the European countries joining in the new European single currency is for growth at more sustainable levels in the medium-term. The Euro countries include eleven members that began the European Economic and Monetary Union on January 1, 1999; namely Germany, France, Italy, Austria, Belgium, Finland, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Portugal and Spain. The new currency is anticipated to make the economic union work more smoothly and help spur industrial investment. In North America, consumer-driven growth is anticipated to moderate, leading to increases in real growth of 2.0% to 2.5%. East Asian countries will continue to be negatively affected by financial problems, but appear to have passed the crisis point. For Japan, significant public sector fiscal stimulus and stabilization in the rest of Asia should have positive effects on the economy and employment. The impacts of the millennium bug on the world economy are difficult to estimate. The most negative scenario is that many computer and other date-sensitive technological systems will not operate correctly starting January 1, 2000. To mitigate possible interruptions, both the public and private sectors in the world economy have been investing in year 2000-compliant equipment and testing existing systems for problems.

According to the OECD's December Outlook for 1999, only Italy and Japan among the seven major industrialized countries are expected to report stronger economic growth, with all countries experiencing an upturn in 2000. Inflation should be in the

semble pas avoir eu de répercussions sur l'inflation intérieure, l'indice des prix à la consommation se situant sous les 2 %. Par ailleurs, des prix moins élevés pour le pétrole et les biens industriels et une devise américaine plus forte sur les marchés internationaux ont contribué à affaiblir l'inflation. Le déflateur du PIB, une mesure plus large de l'inflation dans l'économie, a progressé d'environ 1 %, l'augmentation la plus faible depuis plus de 30 ans. La crise asiatique a, certes, eu des effets néfastes sur les exportations, et avec la montée en flèche des importations par suite d'une augmentation de la demande intérieure, a entraîné une détérioration marquée du déficit commercial. La Réserve fédérale américaine a pris des mesures pour assouplir la politique monétaire afin d'accroître l'expansion en favorisant l'accès des consommateurs et des entreprises à des capitaux permanents.

Perspectives pour 1999

En ce début d'année, les signes d'un ralentissement imminent en Amérique du Nord et en Europe sont manifestes. Cependant, les perspectives pour les États-Unis, le Canada et les pays européens qui adoptèrent la nouvelle devise européenne unique tendent, à moyen terme, vers une croissance à des niveaux plus durables. Les pays de l'euro regroupent les 11 membres qui ont joint l'Union économique et monétaire européenne le 1^{er} janvier 1999, à savoir l'Allemagne, la France, l'Italie, l'Autriche, la Belgique, la Finlande, l'Irlande, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal et l'Espagne. La nouvelle devise devrait permettre d'aplanir les embûches de l'union économique et contribuer à stimuler les investissements industriels. En Amérique du Nord, on peut s'attendre à une modération de la croissance attribuable à la consommation, menant à des hausses de 2,0 % à 2,5 % de la croissance réelle. Les pays d'Asie orientale continueront à subir les effets négatifs de problèmes financiers, mais ils semblent avoir dépassé le point critique. Par ailleurs, les importantes mesures de relance budgétaire et la stabilisation prévue dans le reste de l'Asie devraient avoir des conséquences positives sur l'économie et la situation de l'emploi au Japon. Les répercussions du bogue du millénaire sur l'économie mondiale sont difficiles à estimer. Le pire scénario prévoit le mauvais fonctionnement, à partir du 1^{er} janvier 2000, de nombreux ordinateurs et autres systèmes technologiques sensibles à la date. Pour atténuer les interruptions possibles, les secteurs publics et privés de l'économie mondiale investissent depuis quelque temps dans de l'équipement conforme au passage à l'an 2000 et procèdent à des tests de défaillance des systèmes en place.

Selon l'édition de décembre des Perspectives économiques de l'OCDE pour 1999, seuls l'Italie et le Japon parmi les sept principaux pays industrialisés devraient connaître une croissance économique plus forte; tous les pays verront une reprise

same range as the previous year, while most countries report stable, if not modest reductions, in unemployment.

Consensus growth for the U.S. economy is in the range of 2.0% to 2.5%, depending on the continued strength of the consumer sector. With consumer confidence peaking in mid-1998 and personal savings rates dropping considerably, the current level of consumption may not be sustainable over the medium-term. The Federal Reserve can be expected to move quickly to avert any perceived problems with credit availability for both consumers and business. Should the problems of the East Asian countries intensify, the U.S. could report a deeper slowdown as exports to that region decline further. The unemployment rate is expected to edge upward towards 5.0%, while domestic inflation stabilizes modestly above the 1998 level.

en 2000. L'inflation devrait être sensiblement du même ordre que l'année précédente, tandis que la plupart des pays signaleront une stabilité, sinon des réductions modestes, de leurs taux de chômage.

On s'entend pour dire que la croissance de l'économie américaine est de l'ordre de 2,0 % à 2,5 %, si la force du secteur de la consommation se maintient. Comme la confiance des consommateurs a atteint des sommets au milieu de 1998 et que les taux d'épargne des particuliers ont chuté, le niveau actuel de consommation pourrait ne pas durer à moyen terme. On peut s'attendre que la Réserve fédérale américaine prenne rapidement des mesures pour parer à tout problème perçu quant à la disponibilité du crédit pour les consommateurs et les entreprises. Une intensification des problèmes que connaissent les pays de l'Asie orientale pourrait avoir un effet de ralentissement encore plus prononcé aux États-Unis, les exportations vers la région continuant leur déclin. Le taux de chômage devrait légèrement remonter pour s'approcher de 5,0 %, tandis que l'inflation intérieure se stabilisera à un niveau à peine supérieur à celui de 1998.

The Canadian Economy

1998 Review

For the second consecutive year, Canada posted one of the better economic performances among the seven major industrialized countries. Consumer spending and business investment in technology, machinery and equipment continued to spark growth, with the public sector making a modest contribution for the first time since 1992. However, due to declining oil and commodity prices and the Asian crisis, weaker activity was evident in some industrial sectors in the latter half of the year.

Real Gross Domestic Product (GDP) increased strongly from the first quarter of 1997 to mid-1998, before displaying a slowing trend in the third quarter. In the earlier part of the decade, Canadian economic growth was led by business investment and exports, with little contribution from consumers or the public sector. Starting in 1997, growth became more balanced with consumer spending providing the strongest boost as employment built momentum, interest rates fell to more favourable levels and consumer confidence rose rapidly. However, the world financial crisis and the resulting drop in raw material commodity prices impacted exports to Asia and weakened consumer confidence in the second half of 1998. For the full year, real GDP growth of 2.9% is expected, compared to 3.8% in 1997. With employment up significantly, personal income increased at the strongest rate since 1995, at about 3.3%. Consumer spending grew markedly faster than income, leading to a draw down on savings and a further increase in household debt levels. Personal savings have fallen as a percent of income after direct taxes, from 5.5% in the third quarter of 1996 to a negative 0.8% in the third quarter of 1998.

Compared to increases of 264,400 and 170,700, respectively in the previous two years, employment rose 385,800 (or 2.8%), the strongest growth in a decade. The unemployment rate has been trending downward since mid-1996 and averaged 8.3%, the lowest rate since 1990. Following three years of stagnation, the labour force participation rate increased from 64.8% in 1997 to 65.1%. All provinces had higher employment levels, with only British Columbia reporting an increased unemployment rate.

L'économie canadienne

Revue de 1998

Pour la deuxième année de suite, le Canada a enregistré l'une des meilleures performances économiques des sept principaux pays industrialisés. Les dépenses de consommation et les investissements des entreprises dans la technologie, les machines et l'équipement ont continué à stimuler la croissance, le secteur public y contribuant de façon modeste pour la première fois depuis 1992. Cependant, certaines branches d'activité ont ralenti au cours du deuxième semestre en raison des prix du pétrole et des marchandises à la baisse et de la crise asiatique.

Le produit intérieur brut (PIB) réel a enregistré une forte croissance du premier trimestre de 1997 jusqu'au milieu de 1998, avant de montrer des signes de ralentissement au troisième trimestre. Au début de la décennie, les investissements des entreprises et les exportations menaient la croissance de l'économie canadienne, les consommateurs et le secteur public y comptant pour très peu. À partir de 1997, la croissance s'est équilibrée davantage; les dépenses de consommation ont le plus contribué à la relance grâce à l'amélioration de la situation de l'emploi, la baisse des taux d'intérêt pour atteindre des niveaux plus favorables et l'augmentation rapide de la confiance des consommateurs. Par contre, la crise financière mondiale et la baisse des prix des matières premières qui en a résulté ont nui aux exportations vers l'Asie et affaibli la confiance des consommateurs durant le deuxième semestre de 1998. Pour l'ensemble de l'année, on prévoit une croissance réelle du PIB de 2,9 %, comparativement à 3,8 % en 1997. La nette amélioration de la situation de l'emploi a donné lieu au taux de croissance du revenu personnel le plus fort depuis 1995, atteignant environ 3,3 %. Les dépenses de consommation ont augmenté de façon sensiblement plus rapide que le revenu, donnant lieu à un appauvrissement des épargnes et à des niveaux d'endettement des ménages encore plus élevés. Les épargnes des particuliers en pourcentage du revenu après impôts directs est passé de 5,5 % pour le troisième trimestre de 1996 à -0,8 % pour le troisième trimestre de 1998.

Comparativement à des hausses de 264 400 et de 170 700 respectivement pour les deux années précédentes, le niveau d'emploi s'est accru de 385 800, ou 2,8 %, la croissance la plus forte enregistrée depuis 10 ans. Le taux de chômage suit une tendance à la baisse depuis le milieu de 1996 et a enregistré une moyenne de 8,3 %, le taux le plus bas depuis 1990. Après trois années de stagnation, le taux d'activité de la population active s'est accru, passant de 64,8 % en 1997 à 65,1 %. Toutes les provinces ont connu une augmentation des niveaux d'emploi, et seule la Colombie-Britannique a signalé une hausse de son taux de chômage.

Inflation continued at the lower boundary of the Bank of Canada guidelines during 1998, with the increase in the Consumer Price Index, at 0.9%, the lowest since 1994. Pressure on prices was weakened by a sharp decline in most raw material prices which translated into essentially no change in prices for most manufactured goods. At the industrial level, additional capacity coming on stream coupled with a slight decrease in output dropped production capacity use in the second and third quarters. Industries operated at 83.5% of capacity in the July-September period, down 0.6% from the previous quarter. This level was 3.3 percentage points below the 86.8% peak recorded during the 1988 economic expansion. Despite the increase in employment, wage inflation was muted. According to Labour Canada, major collective bargaining wage settlements averaged 1.7% in the first half of the year, comparable to 1997 but in advance of the 0.9% of 1995 and 1996. Settlements for both the public and private sectors were similar.

The severe financial problems of East Asia, Japan, Brazil and Russia impacted commodity prices and equity markets worldwide in late 1997 and 1998, with the resulting uncertainty leading to a marked appreciation of the U.S. dollar. With Canada seen internationally as having a commodity-based economy with a high dependence on external trade, downward pressure on the Canadian currency was inevitable. The dollar began the year valued at about 70 cents U.S., before declining to a record low of 63.3 cents in late August. The Bank of Canada raised its Bank Rate from 5.0% to 6.0% to help stabilize the currency and the dollar gradually appreciated the rest of the year, closing 1998 at 64.4 cents. In early 1999, the dollar has shown more strength, rising to over 66 cents by mid-January. The increase in the dollar in the last quarter allowed the Bank of Canada to lower its Bank Rate back to 5.25% by year-end, matching the interest rate reductions undertaken by the Federal Reserve Bank in the U.S. The Canadian prime lending rate (6.75%) continues to be about a full percentage point below the U.S. prime.

Most key economic series generally pointed towards a slowdown in the latter part of 1998. Indicators such as retail sales, average weekly earnings, manufacturing shipments, wages and salaries, building permits, and new auto sales all posted growth, but at slower rates than the previous year. The Statistics Canada Composite Index, a leading indicator for the economy, reported only marginal gains after mid-year. Excluding the negative impact of the stock market, however, growth in the other components was more encouraging. The monthly estimate of GDP by industry, while generally maintaining an upward trend, slack-

En 1998, le taux d'inflation a continué à se maintenir à la limite inférieure que s'était fixée la Banque du Canada, alors que l'augmentation de 0,9 % de l'indice des prix à la consommation est la plus faible depuis 1994. Un déclin marqué de la plupart des prix des matières premières a réduit la pression sur les prix, ce qui s'est finalement traduit par des prix presque inchangés pour la majorité des biens fabriqués. Au niveau industriel, la mise en services de nouvelles installations de production ainsi qu'une légère diminution de la production ont fait baisser l'utilisation de la capacité de production au cours des deuxième et troisième trimestres. Les installations industrielles ont fonctionné à 83,5 % de leur capacité entre juillet et septembre, une baisse de 0,6 % par rapport au trimestre précédent, et 3,3 points de pourcentage sous le sommet de 86,8 % enregistré durant l'expansion économique de 1988. Malgré l'augmentation de l'emploi, l'inflation des salaires a été tempérée. Selon Travail Canada, les principaux règlements salariaux négociés se sont chiffrés en moyenne à 1,7 % au cours du premier semestre, un taux comparable à celui de 1997 mais supérieur à 1995 et 1996, où il avait atteint 0,9 %. Les règlements du secteur public et du secteur privé ont été semblables.

Les graves difficultés financières éprouvées en Asie orientale, au Japon, au Brésil et en Russie ont touché les prix des marchandises et les marchés des actions à l'échelle mondiale vers la fin de 1997 et en 1998; l'incertitude ainsi créée a entraîné une valorisation marquée du dollar américain. Or, comme le Canada est perçu sur la scène internationale comme une économie axée sur les marchandises qui est fortement dépendante du commerce extérieur, la pression à la baisse sur la devise canadienne était inévitable. Le dollar a commencé l'année à environ 70 cents américains avant de chuter à un niveau record de 63,3 cents à la fin du mois d'août. La Banque du Canada a fait passer son taux d'escompte de 5,0 % à 6,0 % pour tenter de stabiliser la devise, et le dollar a graduellement remonté le reste de l'année, clôturant à 64,4 cents en fin d'année. Au début de 1999, le dollar a repris de la vigueur, dépassant 66 cents à la mi-janvier. La hausse du dollar au cours du dernier trimestre a permis à la Banque du Canada de ramener son taux d'escompte à 5,25 % en fin d'année, une réduction équivalente à celle de la Banque de la Réserve fédérale aux États-Unis. À 6,75 %, le taux préférentiel du Canada se situe toujours à environ un point de pourcentage sous le taux préférentiel américain.

La plupart des principaux indicateurs économiques pointaient vers un ralentissement pour les derniers mois de 1998. Les ventes au détail, la rémunération hebdomadaire moyenne, les livraisons de biens de fabrication, les salaires, les permis de construction et les ventes de voitures neuves ont tous enregistré une croissance, mais à des taux plus bas que l'année précédente. L'indice composite de Statistique Canada, un indicateur avancé des perspectives économiques, n'a pu enregistrer que des gains marginaux au deuxième semestre. Si on exclut les répercussions négatives du marché boursier, toutefois, la crois-

ened considerably from 1997 with weakness concentrated in the goods-producing sector.

1999 Outlook

With the external economic environment forecast to weaken in 1999, the Canadian economy can also be expected to report a more modest performance than in the previous two years. Many of the financial and economic fundamentals that provided impetus for growth in 1997 and 1998 are still evident heading into 1999; increasing employment opportunities, stable inflation, an accommodative monetary policy, a competitive Canadian currency, growth in the U.S., and continued public sector fiscal stabilization. However, additional negative impacts from the world financial system could act to further weaken the U.S. economy and, ultimately lead to even slower growth in Canada. With the U.S. the recipient of nearly 85% of Canadian exports, the health of their economy is of major concern. For the full year, growth should match the U.S. in the 2.0% to 2.5% range. On a provincial basis, the economies of Newfoundland and Ontario will report the strongest performances, with most others near the national average.

Employment increases should be more modest than in 1998, with the unemployment rate continuing a downward trend. Inflation is expected to remain in the mid-range of the Bank of Canada targets. World prices for raw material commodities are anticipated to stabilize and move modestly upwards.

Monetary policy in the U.S. is expected to become more accommodative if the situation warrants, leading to the possible downward movement of Canadian rates. However, should external financial conditions deteriorate and the Canadian dollar fall in value internationally, the Bank of Canada may be forced to raise domestic interest rates. At best, only modest appreciation in the dollar can be expected unless there is a strong recovery in commodity prices.

sance des autres composantes s'avèrait plus encourageante. Bien qu'il ait généralement affiché une tendance à la hausse, le PIB mesuré sur une base mensuelle par branche d'activité a considérablement fléchi par rapport à 1997, le secteur de la production de biens étant le maillon le plus faible.

Perspectives pour 1999

Les prévisions pointent vers un affaiblissement de l'environnement économique externe en 1999, et on peut s'attendre à ce que l'économie canadienne aussi enregistre des résultats plus modestes qu'au cours des deux années précédentes. Bon nombre des facteurs financiers et économiques fondamentaux à la base de la croissance en 1997 et 1998 sont toujours présents au début de 1999 : des possibilités d'emploi accrues, une inflation stable, une politique monétaire conciliante, une devise canadienne concurrentielle, une croissance aux États-Unis et la poursuite de la stabilisation financière du secteur public. Cependant, d'autres répercussions négatives par suite des difficultés du système financier mondial pourraient contribuer à affaiblir davantage l'économie américaine et, au bout du compte, ralentir encore plus la croissance au Canada. Comme près de 85 % des exportations canadiennes vont aux États-Unis, la santé de l'économie américaine est une préoccupation majeure. Pour l'ensemble de l'année, la croissance devrait être du même ordre qu'aux États-Unis, entre 2,0 % et 2,5 %. À l'échelle provinciale, Terre-Neuve et l'Ontario enregistrent les meilleurs résultats économiques, la plupart des autres provinces se situant près de la moyenne nationale.

La croissance de l'emploi devrait être plus modeste qu'en 1998, et on devrait continuer à observer une tendance à la baisse du taux de chômage. Le taux d'inflation devrait demeurer vers le milieu des limites supérieure et inférieure visées par la Banque du Canada. Les prix des matières premières sur les marchés mondiaux devraient se stabiliser puis légèrement progresser.

Si la situation le justifie, la politique monétaire américaine devrait être plus conciliante, ce qui pourrait mener à un mouvement à la baisse des taux canadiens. Par contre, si les conditions financières externes se détériorent et que la valeur du dollar canadien baisse sur les marchés internationaux, la Banque du Canada pourrait être obligée de hausser les taux d'intérêt au pays. Au mieux, seule une modeste valorisation du dollar est à prévoir, à moins que les prix des marchandises connaissent un regain important.

Canada Economic Indicators Growth Rates, 1997 to 1999

Indicateurs économique du Canada Taux de croissance de 1997 à 1999

	1997	1998	1999 ¹
	(percent change unless indicated) / (écart en pourcentage, à moins d'indication contraire)		
Gross Domestic Product (GDP) / Produit intérieur brut (PIB)	4.5	2.6	3.3
GDP (real) / PIB (réel)	3.8	2.9	2.1
Personal Income / Revenu personnel	2.9	3.3	3.4
Corporate Profits Before Taxes / Bénéfices des sociétés avant impôts	13.3	-6.5	1.0
Consumer Price Index / Indice des prix à la consommation	1.6	0.9	1.5
Employment / Emploi	1.9	2.8	1.9
Unemployment Rate (%) / Taux de chômage (%)	9.2	8.3	8.1
U.S. GDP (real) / É.-U. PIB (réel)	3.9	3.4	2.3

¹Projections / Prévisions

The New Brunswick Economy

1998 Review

Introduction

In 1998, the New Brunswick economy strengthened as major construction projects in the transportation and energy sectors fuelled growth in the province, leading to an estimated increase of 2.1% in real GDP, compared to an increase of 1.1% in 1997. Besides the construction industry, strong growth was also registered in the province's trade, communications, tourism, business services, and information technology sectors. New Brunswick's service-producing industries are estimated to have posted stronger growth in 1998 than the province's goods-producing industries, while the public sector is expected to show positive growth.

Gross Domestic Product

Gross Domestic Product at market prices is estimated to have increased by 2.3%, following growth of 2.1% in 1997. Labour income led the way last year, while corporate profits and interest and miscellaneous investment income declined due to low world commodity prices, declining interest rates, and volatile financial markets. Increased labour income also impacted positively on total personal income, as did a rise in government transfer payments to persons following several years of weakness. Total personal income is estimated to have grown 2.6% in 1998, a significant increase from 1.8% growth in 1997.

On the expenditure side of the accounts, personal expenditures on goods and services rose by an estimated 4.7% in nominal terms, or by a strong 3.6% after adjustment for inflation. A reflection of government efforts to restrain expenditures, current spending on goods and services¹ increased only marginally. Following a drop in 1997 as major construction projects wound down, capital investment by business and government rebounded strongly in 1998, rising 7.0%.

¹ This represents roughly 45% of government current spending and does not include subsidies, transfer payments to persons and to other levels of government, interest on the public debt, or capital expenditures.

L'économie du Nouveau-Brunswick

Revue de 1998

Introduction

En 1998, l'économie du Nouveau-Brunswick s'est raffermie par suite de grands projets de construction dans les secteurs des transports et de l'énergie qui ont alimenté la croissance dans la province, pour une hausse du PIB réel de 2,1 %, selon les estimations, comparativement à une hausse de 1,1 % en 1997. Outre le secteur de la construction, les secteurs du commerce, des communications, du tourisme, des services aux entreprises et de la technologie de l'information ont aussi enregistré une forte croissance. Selon les estimations, les industries productrices de services du Nouveau-Brunswick ont connu en 1998 une croissance plus forte que les industries productrices de biens, tandis que le secteur public devrait enregistrer une croissance positive.

Produit intérieur brut

On estime que le produit intérieur brut aux prix du marché a augmenté de 2,3 %, suivant une croissance de 2,1 % en 1997. Le revenu du travail est venu en tête l'an passé, tandis que les bénéfices des sociétés et les intérêts créditeurs et les revenus de placements divers ont baissé en raison de la faiblesse des prix des marchandises sur les marchés mondiaux, des taux d'intérêt à la baisse et de la volatilité des marchés financiers. L'accroissement du revenu du travail a aussi eu des effets positifs sur le revenu personnel total, tout comme une hausse des paiements de transfert du gouvernement aux particuliers après plusieurs années de faiblesse. On estime que le revenu personnel total a augmenté de 2,6 % en 1998, une hausse considérable par rapport au taux de 1,8 % enregistré en 1997.

Au chapitre des dépenses, les achats de biens et services par les consommateurs ont progressé, selon les estimations, de 4,7 % en dollars courants, ou d'un remarquable 3,6 % en dollars constants. Conséquence des restrictions budgétaires gouvernementales, les dépenses courantes en biens et services¹ n'ont que très légèrement augmenté. Après une baisse en 1997 par suite de l'achèvement de projets majeurs dans le secteur de la construction, les investissements des entreprises et du gouvernement ont affiché un redressement important, augmentant de 7,0 % en 1998.

¹ Ces dépenses représentent environ 45 % des dépenses courantes du gouvernement et excluent les subventions, les paiements de transfert aux particuliers et aux autres paliers d'administration, les intérêts sur la dette publique et les dépenses en immobilisations.

Exports

Based on estimates for the first 11 months of the year, the value of foreign exports from New Brunswick declined 2.4% in 1998, with most of the drop attributable to large declines in exports of energy products and industrial goods. The weakness in these areas is mainly due to low world commodity prices, which lowers the dollar value of these export products. Among our other major exports, forestry products were up significantly on the year, rising 16.6%, while machinery and equipment increased 21.2%. Exports of agricultural and fishing products dropped slightly during the year.

As the Canadian dollar trades at historical lows, the United States continues to be New Brunswick's major foreign trading partner, the recipient of more than 80% of our foreign trade, followed by Japan and Brazil, each with approximately 4% of the total. Depressed commodity prices coupled with a low Canadian dollar have demonstrated the importance of the U.S. economy to New Brunswick's exports over the past few years.

Prices

The Consumer Price Index (CPI) for New Brunswick increased 0.6% in 1998, down significantly from the previous year's rate of 1.9% and below the national increase of 0.9%. This marks the third time in the last four years that consumer inflation was below the Canadian average. Consumer prices in the province rose in seven of the eight major components of the CPI, with alcoholic beverages and tobacco products registering the largest gain (up 3.5%). Transportation prices declined for the first time since 1987.

Labour Force

New Brunswick's labour force increased by 6,500 (1.8%) to reach 368,900 in 1998. The provincial participation rate rose for the second consecutive year to reach a record high of 60.9%. The national rate stood at 65.1%, a 0.3 percentage point increase from the previous year. The participation rate for males in New Brunswick was unchanged at 67.4%, while the rate for females achieved a historic high of 54.7%.

Employment gains were recognized in all provinces for the second year in a row. New Brunswick enjoyed the highest rate of growth among the provinces (4.0%) in the last quarter of 1998.

Exportations

Selon les estimations des 11 premiers mois de l'année, la valeur des exportations à l'étranger en provenance du Nouveau-Brunswick a perdu 2,4 % en 1998, ce déclin étant en majeure partie attribuable à des baisses importantes dans les exportations de produits énergétiques et de biens industriels. La faiblesse de ces secteurs s'explique surtout par les bas prix des marchandises sur les marchés mondiaux, qui abaissent la valeur monétaire de ces produits d'exportation. Parmi nos autres principales exportations, notons que les produits forestiers ont grimpé de 16,6 % durant l'année, tandis que les exportations de machines et d'équipement ont progressé de 21,2 %. Les exportations de produits agricoles et de produits de la pêche ont légèrement diminué.

Tandis que le dollar canadien se négocie à la baisse à des taux jamais vus, les États-Unis demeurent le principal partenaire commercial extérieur du Nouveau-Brunswick, comptant pour plus de 80 % de nos exportations à l'étranger. Viennent ensuite le Japon et le Brésil, qui représentent chacun environ 4 % du total. Les bas prix des marchandises et la faible valeur du dollar canadien ont montré au cours des dernières années l'importance de l'économie américaine pour les exportations du Nouveau-Brunswick.

Prix

En 1998, l'indice des prix à la consommation (IPC) a augmenté de 0,6 % au Nouveau-Brunswick, ce qui représente une baisse marquée par rapport au taux de 1,9 % enregistré l'année précédente et place la province sous la moyenne nationale de 0,9 %. C'est la troisième fois en quatre ans que le taux d'inflation des prix à la consommation se situe sous la moyenne nationale. Les prix à la consommation dans la province ont augmenté dans sept des huit composantes principales de l'IPC, les boissons alcoolisées et les produits du tabac enregistrant la hausse la plus forte (3,5 %). Les prix ont baissé pour la première fois depuis 1987 dans le domaine des transports.

Population active

La population active du Nouveau-Brunswick s'est accrue de 6 500 (1,8 %) pour atteindre 368 900 en 1998. Le taux d'activité provincial a progressé pour la deuxième année de suite, atteignant un niveau record de 60,9 %. Le taux national s'est maintenu à 65,1 %, une hausse de 0,3 point de pourcentage par rapport à l'année précédente. Au Nouveau-Brunswick, le taux d'activité chez les hommes est demeuré à 67,4 %, tandis que, à 54,7 %, le taux d'activité enregistré pour les femmes a atteint un sommet.

Pour la deuxième année de suite, la situation de l'emploi s'est améliorée dans toutes les provinces. Le Nouveau-Brunswick a connu le taux de croissance le plus élevé parmi les provinces

Annual employment rose by 8,100 (or 2.6%) to 324,200, exceeding the previous year's high of 316,100. New Brunswick has not seen a gain of this magnitude since 1988. Women accounted for the majority of this growth, rising by 6,700 (4.7%). All of the employment gains were registered in full-time jobs, with nearly 90% by women. Full-time employment, which comprised 84% of all jobs in New Brunswick, increased by 9,200 while part-time employment fell by 900. Employment advanced for all age groups from the previous year. The number of working youth (15-24 year olds) increased for the first time since 1995, up 2,700 (or 5.6%). Nationally, the total number of employed increased by 2.8%.

Four of the nine industry groups recorded employment increases in 1998. The community, business and personal services sector displayed the largest increase among the industry groups (9,600). Gains were also realized in manufacturing (2,100), construction (1,500) and, to a lesser extent, agriculture (100). Employment declines were evident in the remaining industries, with other primary, transportation, communication and other utilities and the trade sector posting the most significant job losses (1,200 each).

With employment growth outpacing labour force growth, the number of unemployed in the province fell by 1,700 to 44,700. Nationally, unemployment dropped by 7.7% to its lowest level since 1990. New Brunswick's seasonally adjusted unemployment rate stabilized in the latter half of 1998 after deteriorating in the first half. The annual rate dropped by 0.7 percentage points from the previous year to 12.1%. Canada's unemployment rate was pushed down to 8.3%, the fourth consecutive year of single digits and the lowest rate in eight years. Unemployment levels and rates for males and females in New Brunswick decreased from the previous year. With the exception of older adults (45-64 year olds), unemployment rates declined for all age groups. The consistently high unemployment rate for 15-19 year olds reported the largest drop.

A shrinking labour force coupled with larger employment declines caused the unemployment rate in the Northeast region of the province to rise, the only area to experience a deterioration from 1997. In the remaining four regions, the unemployment rates declined due to strong employment increases combined with weaker labour force growth.

(4,0 %) durant le dernier trimestre de 1998. Pour l'année, l'emploi a augmenté de 8 100 (ou 2,6 %) pour atteindre 324 200, dépassant le niveau record de 316 100 de l'année précédente. Le Nouveau-Brunswick n'a pas connu un gain de cette ampleur depuis 1988. La majeure partie de cette croissance a profité aux femmes, le nombre d'emplois parmi ce groupe ayant augmenté de 6 700 (4,7 %). Tous les gains enregistrés ont été des emplois à temps plein, dont près de 90 % sont allés à des femmes. L'emploi à temps plein, qui représentait 84 % de tous les emplois du Nouveau-Brunswick, a augmenté de 9 200, tandis que 900 emplois à temps partiel ont été perdus. L'emploi a progressé par rapport à l'année précédente dans tous les groupes d'âge. Le nombre de jeunes (15 à 24 ans) ayant un emploi a augmenté pour la première fois depuis 1995, avec un gain de 2 700 (ou 5,6 %). À l'échelle nationale, le nombre total de personnes employées a augmenté de 2,8 %.

En 1998, on a observé des gains dans quatre des neuf groupes industriels. Le secteur des services communautaires, des services aux entreprises et des services personnels a enregistré la hausse la plus forte parmi les groupes industriels (9 600). Le secteur de la fabrication (2 100), le secteur de la construction (1 500) et, dans une moindre mesure, le secteur agricole (100) ont aussi réalisé des gains. L'emploi a baissé dans les autres branches d'activité; les autres branches du secteur primaire, le groupe des transports, des communications et des autres services publics et le secteur du commerce ont subi les pertes d'emplois les plus importantes (1 200 pour chaque secteur).

Puisque l'emploi a progressé plus rapidement que la population active, le nombre de chômeurs dans la province a baissé de 1 700 pour se situer à 44 700. À l'échelle nationale, le chômage a chuté de 7,7 %, atteignant le niveau le plus bas depuis 1990. Le taux de chômage désaisonnalisé du Nouveau-Brunswick s'est stabilisé durant le deuxième semestre de 1998, après une détérioration durant le premier semestre. Le taux annuel a diminué de 0,7 point de pourcentage par rapport au taux de 1997, pour se situer à 12,1 %. Le taux de chômage au Canada a régressé jusqu'à 8,3 %, la quatrième année d'affilée sous la barre des 10 % et le taux le plus bas en huit ans. Au Nouveau-Brunswick, les niveaux et les taux de chômage pour les hommes et pour les femmes ont baissé par rapport à l'année précédente. Le taux de chômage a régressé pour tous les groupes d'âge à l'exception des adultes plus âgés (45 à 64 ans). Le taux de chômage toujours élevé parmi les 15 à 19 ans a enregistré la baisse la plus marquée.

L'amenuisement de la population active et des pertes d'emploi plus importantes ont contribué à l'augmentation du taux de chômage dans la région du Nord-Est, la seule région à enregistrer une détérioration par rapport à 1997. Dans les quatre autres régions, une nette amélioration de la situation de l'emploi et une croissance plus faible de la population active ont fait baisser les taux de chômage.

Population

As of July 1, 1998, New Brunswick's population was estimated at 752,351, a decline of 0.1% from a year earlier. National population growth was 1.0%. In the 12 months ending June 30, 1998, the number of births for New Brunswick dropped to 7,800, while the number of deaths was stable at 6,000. As a result, the natural increase of the population fell to its lowest level ever (1,800). The main factor in the lack of overall population growth was migration, with a net loss of 2,800 people between New Brunswick and other jurisdictions.

The median age of the province's population reached 36.5 years in 1998, slightly above the national average. Population distribution continued to fall in the younger age groups, to 18.6% for children 0-14 years and 21.0% for persons aged 15-29 years. While 32.2% of the population was aged 30-49 years, this group declined for the second year in a row. The older age groups showed increasing shares, 15.3% for pre-seniors 50-64 years, 9.7% for younger seniors 65-79 years and 3.2% for older seniors 80 years and over. The oldest baby boomers, in their early fifties, are starting to impact the growth of the pre-seniors group.

1999 Outlook

The current economic expansion in New Brunswick is expected to accelerate its pace in 1999 as the economy continues its diversification and major projects in the transportation and energy sectors enter their peak years. Projected real GDP growth in New Brunswick, at 2.3% for 1999, will be similar to the growth rates of the U.S. and Canadian economies. All industries, with the exception of the mining sector, should see positive growth in New Brunswick. The construction industry in particular will see increased activity as work escalates on the Fredericton to Moncton four-lane highway project and the natural gas pipeline to the U.S. northeast. A \$750 million expansion at the Irving Oil refinery in Saint John and the possible building of a new \$200 million natural gas-fired power plant in Belledune will also benefit the construction industry, as well as give the provincial economy an added boost in 1999 and over the next several years.

Population

Au 1^{er} juillet 1998, la population du Nouveau-Brunswick se chiffrait, selon les estimations, à 752 351 habitants, une baisse de 0,1 % en un an. En comparaison, la population du Canada s'est accrue de 1,0 %. Pour la période de 12 mois terminée le 30 juin 1998, le nombre de naissances au Nouveau-Brunswick est tombé à 7 800, tandis que le nombre de décès est demeuré stable à 6 000. En conséquence, l'accroissement naturel de la population a été le plus bas jamais enregistré (1 800). La migration vers l'extérieur de la province est le principal facteur de non-croissance de la population globale, puisqu'elle s'est soldée par une perte nette de 2 800 personnes pour le Nouveau-Brunswick.

L'âge médian de la population au Nouveau-Brunswick a atteint 36,5 ans en 1998, ce qui est légèrement supérieur à la moyenne nationale. La distribution de la population continue à diminuer parmi les groupes d'âge plus jeunes, les enfants de la naissance à 14 ans représentant 18,6 % de la population et le groupe des 15 à 29 ans, 21,0 %. Le groupe des 30 à 49 ans a connu une deuxième baisse de suite, bien qu'il représente 32,2 % de la population. Les groupes plus âgés ont vu leur part augmenter, atteignant 15,3 % pour les préretraités de 50 à 64 ans, 9,7 % pour les personnes âgées entre 65 et 79 ans et 3,2 % pour les personnes âgées de 80 ans ou plus. Le vieillissement de la génération issue de l'explosion démographique, dont les plus âgés ont dépassé 50 ans, commence à accélérer la croissance du groupe des préretraités.

Perspectives pour 1999

Le rythme de l'expansion économique que connaît actuellement le Nouveau-Brunswick devrait s'accélérer en 1999; en effet, l'économie poursuit sa diversification, et de grands projets dans les secteurs des transports et de l'énergie entament leurs années de pointe. La croissance du PIB réel prévue au Nouveau-Brunswick est, à 2,3 % pour 1999, du même ordre que les taux de croissance prévues pour les économies américaine et canadienne. Toutes les branches d'activité, à l'exception du secteur minier, devraient enregistrer une croissance positive au Nouveau-Brunswick. Le secteur de la construction en particulier connaîtra une nette amélioration en raison des travaux qui s'intensifieront sur le projet d'autoroute à quatre voies reliant Fredericton et Moncton et du pipeline de gaz naturel vers le nord-est américain. L'agrandissement de 750 millions de dollars de la raffinerie de pétrole d'Irving Oil à Saint-Jean et la construction possible à Belledune d'une nouvelle centrale alimentée au gaz naturel, un projet de 200 millions de dollars, stimuleront également le secteur de la construction, en plus de contribuer à relancer l'économie provinciale en 1999 et durant les prochaines années.

Nominal Gross Domestic Product is expected to increase by 3.7% this year, stimulated by a stronger performance from wages and salaries and modest recoveries in corporate profits and interest and miscellaneous investment income. Personal income growth will also benefit from stronger labour income as well as continued growth in government transfer payments to persons. Personal expenditures on consumer goods and services are expected to rise 3.4% in nominal terms in 1999, following a strong performance last year. Government current expenditures on goods and services will rise only fractionally in nominal terms and decline slightly once adjusted for inflation. Total capital investment by government, business and individuals is estimated to increase 8.6% in 1999.

For this year, employment is projected to rise by 1.6%, in advance of the 1.1% increase in the labour force. As a result, New Brunswick's unemployment rate would decline from 12.1% to 11.7%. Regarding inflation, the Consumer Price Index is expected to increase by 1.5% in 1999, following a rise of 0.6% in 1998.

Le produit intérieur brut en dollars courants, stimulé par une amélioration des salaires et de modestes reprises des bénéfices des sociétés et des intérêts créditeurs et des revenus de placements divers, devrait augmenter de 3,7 % cette année. La croissance du revenu du travail et le maintien de la hausse des paiements de transfert du gouvernement aux particuliers auront aussi des répercussions positives sur la croissance du revenu personnel. On s'attend en 1999 à une augmentation de 3,4 % en dollars courants des dépenses des consommateurs en biens et en services, suivant une forte performance l'année dernière. Les dépenses ordinaires en biens et services dans le secteur public augmenteront à peine en dollars courants et diminueront légèrement en dollars constants. On estime que, en 1999, les investissements du gouvernement, des entreprises et des particuliers augmenteront au total de 8,6 %.

Pour cette année, l'emploi devrait connaître une hausse de 1,6 %, un taux supérieur à l'augmentation de 1,1 % de la population active. Le taux de chômage du Nouveau-Brunswick devrait donc diminuer pour passer de 12,1 % à 11,7 %. Pour ce qui est de l'inflation, l'indice des prix à la consommation devrait augmenter de 1,5 % en 1999, après une progression de 0,6 % en 1998.

New Brunswick Economic Indicators

Growth Rates, 1995 to 1999

Indicateurs économiques du Nouveau-Brunswick

Taux de croissance de 1995 à 1999

	1995	1996	1997	1998	1999 ¹
	(percent change unless indicated) / (écart en pourcentage, à moins d'indication contraire)				
Economic Accounts / Comptes économiques					
Gross Domestic Product (GDP) / Produit intérieur brut (PIB)	6.3	0.0	2.1	2.3	3.7
Personal Expenditures / Dépenses de consommation	2.8	3.9	4.1	4.7	3.4
Government Current Expenditures / Dépenses publiques courantes	-1.9	0.5	0.3	0.5	0.6
Capital Formation / Formation de capital	10.7	9.8	-8.9	7.0	8.6
GDP (real) / PIB (réel)	1.9	1.7	1.1	2.1	2.3
Income / Revenus					
Personal Income / Revenu personnel	3.6	1.5	1.8	2.6	3.9
Labour Income / Revenu du travail	4.0	1.3	3.0	3.3	3.4
Corporate Profits Before Taxes / Bénéfices des sociétés avant impôts	29.9	-13.4	11.0	-13.8	4.3
Population and Labour Market / Population et marché du travail					
Population, Total ² / Population totale ²	0.1	0.2	0.0	-0.1	0.0
Labour Force / Population active	1.0	-0.1	2.3	1.8	1.1
Employment / Emploi	2.1	-0.3	1.1	2.6	1.6
Unemployment Rate (%) / Taux de chômage (%)	11.5	11.7	12.8	12.1	11.7
Participation Rate (%) / Taux d'activité (%)	59.3	59.0	60.1	60.9	61.3
Other / Autre					
CPI / IPC	1.6	1.5	1.9	0.6	1.5

¹Projections / Prévisions

²As of July 1 / Au 1^{er} juillet

Industrial Review

Agriculture

Receipts from New Brunswick farming operations increased 10.0% in the first three quarters of 1998 and seem headed for a record level. Nationally, receipts declined 2.6%. Crops receipts, the largest component, rose 26.7%. Potato receipts, comprising 60% of total crops, increased 47.4%, while fruits were up 46.8%. For potatoes, approximately 57,250 acres were in production in 1998, with good yields reported for most varieties. For the livestock and products sector, receipts increased 2.6%, with weakness in hog prices offset by marked increases in cattle, sheep and poultry revenues. Assistance to farmers from stabilization and other government programs dropped sharply for the second consecutive year with the removal of federal transportation subsidies. For 1998, net income to farmers is expected to increase over the previous year.

Over the last several years, provincial government programs were instituted to help the agriculture industry expand and diversify by increasing production of cattle, hogs, vegetables and fruits such as cranberries and blueberries. The Farm Credit Corporation in July approved a financial package to make it more affordable for New Brunswick farmers to develop additional land for crop production. The package provides a principal deferral for up to 36 months on loans to farmers financing land development under the Province's Land Stewardship Program, designed to cover land clearing, drainage, soil conservation and irrigation water sourcing. Emerging markets for blueberries in Asia have shown great potential. As well, 68 acres of commercial cranberry beds were harvested in 1998, with 48 acres planted during the year and 100 additional acres scheduled for planting in 1999. Since 1994, the Agricultural Development Board has approved 12 perennial Crop Establishment Loans to assist with the development of close to 330 acres of cranberry beds. Another new product, wild ginseng is now being planted at 65 sites in central New Brunswick. The roots of the plant are especially in demand in Asia as a herbal tonic. The provincial government has made available \$1 million in a combination of loans, principal deferrals and loan guarantees to hog farmers battling a severe drop in prices for their products. Looking at self-sufficiency in forage for livestock, the province's grain harvest in 1998 was the largest since 1962 at about 100,000 tonnes.

Secteurs d'activité

Agriculture

Au Nouveau-Brunswick, les recettes monétaires agricoles ont augmenté de 10,0 % durant les trois premiers trimestres de 1998 et semblent se diriger vers un niveau record. À l'échelle nationale, les recettes ont diminué de 2,6 %. Les recettes provenant des cultures, l'élément le plus important, ont augmenté de 26,7 %. Les recettes provenant de la pomme de terre, qui représentent 60 % du total des recettes des cultures, se sont accrues de 47,4 %, tandis que les recettes provenant des cultures fruitières ont progressé de 46,8 %. En 1998, on a cultivé la pomme de terre sur environ 57 250 acres, et les rendements signalés ont été satisfaisants pour la plupart des variétés. Dans le secteur de l'élevage et de ses produits, les recettes ont progressé de 2,6 %, et des hausses marquées dans les recettes provenant de l'élevage des bovins, de l'élevage du mouton et de la volaille ont compensé la faiblesse des prix du porc. Les sommes versées aux agriculteurs en vertu du programme de stabilisation et d'autres programmes d'aide ont fortement chuté pour la deuxième année consécutive par suite de l'abolition des subventions fédérales au transport. En 1998, le revenu net des agriculteurs devrait augmenter par rapport à 1997.

Au cours des dernières années, le gouvernement provincial a institué des programmes visant à aider l'industrie agricole à prendre de l'expansion et à se diversifier grâce à l'intensification de l'élevage des bovins et du porc et de la production des fruits et légumes, notamment le bleuets et la canneberge. En juillet, la Société du crédit agricole a approuvé un ensemble de produits financiers visant à aider les agriculteurs du Nouveau-Brunswick à consacrer davantage de terrain à la culture agricole. Ainsi, il est possible de différer jusqu'à 36 mois le remboursement du principal des prêts consentis aux agriculteurs pour financer l'aménagement de terres en vertu du Programme d'aménagement des terres provincial, lequel favorise le défrichage, le drainage et la conservation des sols, ainsi que l'approvisionnement en eau à des fins d'irrigation. Des marchés naissants en Asie sont très prometteurs pour le bleuets. Par ailleurs, on a récolté 68 acres de marais à canneberge en 1998; 48 acres ont été plantés durant l'année, et 100 acres supplémentaires sont censés être plantés en 1999. Depuis 1994, la Commission de l'aménagement rural a approuvé 12 prêts pour l'établissement de cultures vivaces afin de contribuer à l'aménagement de près de 330 acres de marais à canneberge. Un autre nouveau produit, le ginseng, est actuellement planté à 65 endroits dans le centre de la province. La racine de la plante est particulièrement recherchée en Asie, où l'on en fait une potion tonique. Le gouvernement provincial a offert 1 million de dollars sous forme de prêts, de remboursements différés du principal et de prêts garantis aux producteurs de porcs aux prises avec une sérieuse baisse des prix de leurs produits. La province cherche à devenir autosuffisante dans la production de fourrage pour le bétail, et la récolte de céréales de 1998, qui a atteint quelque 100 000 tonnes, a été la meilleure depuis 1962.

To assist the development, promotion and tourism potential of local farmer's markets, the provincial government in June unveiled the Farmer's Market Development Strategy. The program will provide training sessions on food safety, merchandising and promotion to farmer's market vendors and hopes to increase the number of vendors by 30% in the first year.

The agriculture industry is also looking at expanding markets outside the province. An agreement was signed by the provincial government and a delegation from Brazil in August for the sharing of information on potato production and identifying areas of potential cooperation in the dairy sector. In October, an agreement was signed by Canada and Mexico to again allow Canadian seed potatoes access to the Mexican market. This was particularly good news for New Brunswick exporters, who comprised 60% of the export market in Mexico in 1996-97 before a dispute over inspection procedures led to a cessation of trade.

In an effort to attract immigrant farmers from Europe, the provincial government launched a campaign to promote the province as a destination for establishing their agricultural operations. A video translated into six languages was produced as a promotional tool.

For 1999, farm cash receipts and income for New Brunswick farmers are forecast to rise from 1998. The industry will continue to diversify into new products and improve value-added for existing ones, while exploring external markets for additional opportunities.

Fishing

For the second consecutive year, New Brunswick's commercial fishing industry experienced a decline. Preliminary landings for the snow crab fishing season were 6,719 tonnes, a 25% decrease over the previous year. In the lobster fishery, landings were down slightly in the Gulf of St. Lawrence, but prices were higher than in 1997. Preliminary data indicate lobster catches in the Bay of Fundy were also lower, while herring landings in the Gulf declined by 24%. In the Scotia Fundy area, the herring quota increased to 95,000 metric tonnes, a 50% increase from 1997. New Brunswick herring landings in the Bay of Fundy were 21% higher, totaling 37,242 tonnes in 1998.

Pour aider à la mise en valeur, à la promotion et au potentiel touristique des marchés agricoles locaux, le gouvernement provincial a dévoilé en juin une stratégie de mise en valeur des marchés agricoles. Le programme offrira aux vendeurs des marchés agricoles des séances de formation sur la salubrité des aliments, la mise en marché des produits et la promotion; on espère ainsi accroître de 30 % le nombre de vendeurs au cours de la première année.

L'industrie agricole cherche aussi à étendre ses marchés à l'extérieur de la province. En août, le gouvernement provincial a signé avec le Brésil une entente visant le partage d'information sur la production de la pomme de terre et la détermination de domaines de coopération potentielle dans le secteur laitier. En octobre, le Canada et le Mexique ont signé une entente qui redonne aux producteurs canadiens de pommes de terre de semence accès aux marchés mexicains. Cette entente a été une très bonne nouvelle pour les exportateurs néo-brunswickois, qui formaient 60 % du marché d'exportation vers le Mexique en 1996-1997 avant qu'un différend au sujet des méthodes d'inspection interrompt les échanges.

Pour tenter d'attirer des agriculteurs immigrants en provenance de l'Europe, le gouvernement provincial a lancé une campagne visant à promouvoir la province comme endroit propice à l'établissement d'une exploitation agricole. Une vidéo traduite en six langues a été produite comme outil promotionnel.

Pour 1999, on prévoit que les recettes monétaires agricoles et le revenu des agriculteurs néo-brunswickois dépasseront les niveaux de 1998. L'industrie agricole poursuivra sa diversification en lançant de nouveaux produits et en rehaussant la valeur ajoutée des produits actuels, tout en explorant de nouveaux débouchés sur les marchés extérieurs.

Pêches

L'industrie des pêches commerciales du Nouveau-Brunswick a connu un déclin pour la deuxième année de suite. Les données préliminaires sur la saison de pêche du crabe des neiges indiquent des débarquements de 6 719 tonnes, une diminution de 25 % par rapport à l'année précédente. Le secteur de la pêche au homard a aussi connu une légère baisse des débarquements dans le golfe du Saint-Laurent, mais les prix ont dépassé ceux de 1997. Les données préliminaires indiquent que les débarquements de homards dans la baie de Fundy ont aussi diminué, tandis que les débarquements de hareng dans le golfe ont régressé de 24 %. Dans la région Scotia-Fundy, les contingents de hareng ont augmenté de 50 % par rapport à 1997 pour atteindre 95 000 tonnes métriques. Dans la baie de Fundy, les débarquements de hareng du Nouveau-Brunswick ont augmenté de 21 %, pour un total de 37 242 tonnes en 1998.

New Brunswick's aquaculture sector declined in 1998 due to a disease problem. Infectious Salmon Anemia (ISA) has caused mortality on fish farms and important revenue losses for two consecutive years. In 1998, a comprehensive management program was implemented which appears to be achieving its objectives. The culture of Atlantic salmon represents the majority of aquaculture production in the province, with other species such as oysters, mussels, Arctic char, trout and eel contributing to the overall production output. The industry also continued to face fierce competition on international markets with the price of salmon dropping due to global production increases. Total New Brunswick Atlantic salmon production was estimated to be 14,232 metric tonnes, valued at \$106 million.

The province pursued its efforts in species diversification with projects designed to develop methods for culturing candidate species and accelerating their commercialization. These efforts were focused on halibut, haddock, winter flounder, giant sea scallops, bar clams, quahogs and the soft-shell clam. The industry also continued to assess opportunities for enhancing gonad production (roe) in sea urchins. This product experiences strong demand on the Japanese fish and seafood market.

Looking at the seafood processing sector, the industry continued to aggressively pursue new markets through trade show participation, foreign buyer missions, and special promotions on targeted markets. A number of important investments were made which further demonstrates the growth in value-added processing. Some of these investments during the past year included the opening of a new state-of-the-art salmon processing facility in St. George, while a Scoudouc processing plant specializing in frozen seafood and other prepared meals became fully operational. A joint venture project in Cap-Pele with a U.S. partner resulted in a new value-added mussel operation, and a similar joint venture was initiated in the Acadian Peninsula for the processing of value-added herring products. A partnership between a Lamèque company and a French organization, which combines value-added processing with raw material imports, was also initiated. The preceding investment initiatives have created in excess of 150 full-time jobs over the past two years. Other important projects with raw material imports are currently being developed with the purpose of processing species such as red crab, mussels, groundfish, lobster, herring, mackerel, snow crab and rock crab.

En 1998, une maladie a fait régresser le secteur aquacole du Nouveau-Brunswick. L'anémie infectieuse du saumon a entraîné des mortalités dans les exploitations salmiconiques et d'importantes pertes financières durant deux années consécutives. Un programme de gestion global mis en œuvre en 1998 semble atteindre ses objectifs. L'élevage du saumon de l'Atlantique compte pour la majeure partie de la production aquacole de la province, le reste étant constitué d'autres espèces telles que l'huître, la moule, l'omble chevalier, la truite et l'anguille. L'industrie a également continué à se heurter à une concurrence féroce sur les marchés internationaux, et le prix du saumon a régressé par suite de l'augmentation de la production mondiale. On estime la production totale de saumon de l'Atlantique au Nouveau-Brunswick en 1998 à 14 232 tonnes métriques pour une valeur de 106 millions de dollars.

Le Nouveau-Brunswick a poursuivi ses efforts de diversification des espèces par des projets de développement de nouvelles méthodes pour cultiver des espèces potentiellement intéressantes et pour accélérer leur commercialisation. Le flétan, l'aiglefin, la plie rouge, le pétoncle géant, la mactre d'Amérique, la palourde américaine et la mye sont les espèces visées par ces efforts. De plus, l'industrie a continué à évaluer les possibilités d'améliorer le rendement en gonades (la rave) d'oursin. Ce produit est un mets recherché sur le marché japonais de poissons et fruits de mer.

Du côté de la transformation des fruits de mer, le secteur a continué à faire preuve de dynamisme dans la recherche de nouveaux débouchés en participant à des foires commerciales et en effectuant des missions auprès d'acheteurs étrangers et des promotions spéciales visant des marchés cibles. La réalisation d'importants investissements a favorisé la croissance de la transformation à valeur ajoutée. Parmi les investissements réalisés au cours de la dernière année, notons l'ouverture d'une nouvelle usine de transformation du saumon des plus modernes à St. George et la pleine mise en service d'une usine de transformation spécialisée dans les fruits de mer congelés et autres mets préparés à Scoudouc. Un projet de coentreprise avec un partenaire américain à Cap-Pelé a permis la mise en marché de nouveaux produits à valeur ajoutée à base de moules, tandis qu'une autre coentreprise a été amorcée dans la Péninsule acadienne pour la transformation de produits à valeur ajoutée à base de hareng. Un partenariat entre une entreprise de Lamèque et une société française, qui associe la transformation à valeur ajoutée à des importations de matières premières, a aussi été mis sur pied. Les initiatives mentionnées ont donné lieu à la création de plus de 150 emplois à temps plein au cours des deux dernières années. D'autres projets importants faisant appel à des importations de matières premières sont actuellement en élaboration et serviront à la transformation d'espèces telles que le crabe rouge, la moule, le poisson de fond, le homard, le hareng, le maquereau, le crabe des neiges et le crabe nordique.

New Brunswick continued to post impressive export numbers during the past year despite a drop in prices. Fish and seafood exports for 1997 reached \$561 million, an 8% increase from the previous year. Preliminary fishery product exports during the first nine months of 1998 show a 3% decrease in value but a 4% increase in volume over the previous year. Exports to the United States during the same period in 1998 reached 44,416 metric tonnes valued at \$339 million, increases of 18% and 10% respectively, while the volume and value of exports to Japan for the same period were 4,649 metric tonnes valued at \$41 million, decreases of 38% and 45% respectively over 1997. The Japanese were more selective in their purchases due to the devaluation of the yen and the economic crisis in Asia, events which negatively affected New Brunswick's second most important seafood market.

The New Brunswick fish processing industry continues to perform relatively well in highly competitive international markets, while often facing declining resources in several species and needing to adapt to various regulatory changes to maintain access to key markets. In recent years, industry representatives have developed raw material procurement networks, which enable the processing sector to extend processing activity beyond local resources and seasons. Combined with a serious effort in value-added initiatives and new packaging and presentation concepts, this ensures the industry will maintain its competitive position on world markets.

Forestry

The province's forest-related industries posted another solid year of growth despite weak prices affecting both the wood products and paper and allied products industries. The fall of the Canadian dollar and the continued strength of the U.S. economy helped New Brunswick forestry companies survive these difficult market conditions as most of the province's forestry products are sold in the American market.

The value of shipments from the wood products industry rose by an estimated 8.4% during the first 11 months of 1998 following a similar increase in 1997. Production of sawn lumber in the province remained strong, increasing 12.1%. Lumber prices remained in a depressed state in 1998, ending the year at the same level as 1997, while oriented strand board (OSB) and plywood prices both rose during the year, with OSB prices at record highs towards late summer. Although weak Asian demand caused an

Malgré une baisse des prix, le Nouveau-Brunswick a continué à afficher des résultats impressionnants en matière d'exportations au cours de la dernière année. En 1997, les exportations de poissons et de fruits de mer ont atteint 561 millions de dollars, une hausse de 8 % par rapport à 1996. Les données préliminaires pour les neuf premiers mois de 1998 indiquent une diminution de 3 % de la valeur des exportations des produits de la pêche, mais une augmentation de 4 % du volume comparativement à l'année précédente. Les exportations vers les États-Unis durant la même période en 1998 ont atteint 44 416 tonnes métriques pour une valeur de 339 millions de dollars, ce qui représente des augmentations respectives de 18 % et de 10 %, tandis que le volume et la valeur des exportations vers le Japon pour la même période se sont chiffrés à 4 649 tonnes métriques et 41 millions de dollars, des diminutions de 38 % et de 45 % respectivement par rapport à 1997. Les Japonais ont réduit leurs achats par suite de la dévaluation du yen et de la crise économique en Asie, facteurs qui ont eu des répercussions négatives sur le deuxième marché en importance pour les fruits de mer du Nouveau-Brunswick.

Le secteur de la transformation du poisson au Nouveau-Brunswick continue à obtenir d'assez bons résultats sur des marchés internationaux extrêmement concurrentiels, tout en étant souvent aux prises avec des ressources à la baisse pour plusieurs espèces et en devant s'adapter à des réglementations changeantes pour conserver son accès aux marchés clés. Au cours des dernières années, les représentants de l'industrie ont établi des réseaux d'approvisionnement en matières premières qui permettent au secteur de la transformation d'élargir ses activités au-delà des ressources locales et des saisons. S'ajoutent à cela des initiatives de transformation à valeur ajoutée et de nouveaux concepts sur le plan de l'emballage et de la présentation, permettant à l'industrie de maintenir sa position concurrentielle sur les marchés mondiaux.

Secteur forestier

Le secteur forestier du Nouveau-Brunswick a connu une autre année de croissance soutenue, malgré la faiblesse des prix dans les industries du papier et des produits connexes et des produits du bois. La chute du dollar canadien et le maintien de l'économie américaine ont aidé les entreprises forestières du Nouveau-Brunswick à passer au travers des conditions difficiles qui prévalaient sur les marchés, car la majeure partie des produits forestiers du Nouveau-Brunswick sont vendus sur le marché américain.

Selon les estimations, la valeur des livraisons des produits du bois a progressé de 8,4 % pour les 11 premiers mois de 1998, après une augmentation similaire en 1997. La production du bois de sciage est demeurée forte au Nouveau-Brunswick, augmentant de 12,1 %. Les prix du bois d'œuvre sont demeurés faibles en 1998, terminant l'année au même niveau qu'en 1997, alors que les prix des panneaux de particules orientées et du contreplaqué ont progressé durant l'année, les prix des

oversupply of lumber in the market, demand has remained strong as U.S. housing starts rose 9.6% in 1998.

The manufacturing of value-added wood products continues to be important to the province's forestry industry, diversifying production and making the industry less susceptible to market conditions for lumber. Some of the larger projects undertaken or announced in 1998 include a \$7.25 million expansion by West-Wood Industries of Scoudouc, the new operator of the former Lock-Wood plant, enabling the company to produce value-added wood products; a \$30 million expansion by Flakeboard Company Ltd. of St. Stephen that will double production of the company's high density fibreboard product, with the expectation of 55 new jobs; and the opening of a new \$10 million sawmill and hardwood processing facility in Minto by HTM Industries Inc., planning to employ 72 people once in full production. Other projects include a \$4.5 million expansion by Atlantic Pressure Treating Ltd. of Beaverdam, New Brunswick's only producer of pressure-treated wood products, which should lead to the creation of 65 jobs; a \$3.1 million expansion by Veneer Products of NB in Napadogan to produce a higher grade of veneer, expecting 10 new jobs; and a \$1 million expansion project by Groupe Savoie Inc. of Saint-Quentin that is anticipated to create 21 jobs.

As 1998 unfolded, the province's paper and allied products industry experienced deteriorating market conditions as prices for most pulp and paper products declined. However, the value of manufacturing shipments in the industry increased during the year, rising 11.1% in the January-to-November period following drops in the previous two years. Pulp prices fell throughout the year due to weak demand from Asia, while newsprint prices rose slightly due to ongoing strikes in the industry, notably the five-month strike at Abitibi-Consolidated Inc. which finally ended in November. Coated paper prices also fell during the year, as did the price of corrugated medium paper used to make cardboard boxes.

Smurfit-Stone Container Corp., the newly merged company resulting from the union of Stone Container Corp. and Jefferson Smurfit Group Plc, one of the world's largest producers of paperboard and paper-based packaging products, announced the permanent closure of its Bathurst bleached chemical thermal

panneaux de particules orientées atteignant des niveaux record en fin d'été. Bien que la faible demande asiatique ait entraîné une offre excédentaire de bois d'oeuvre sur le marché, la demande s'est maintenue, les mises en chantier aux États-Unis ayant augmenté de 9,6 % en 1998.

La fabrication de produits du bois à valeur ajoutée continue à constituer un volet important du secteur forestier provincial, car elle contribue à la diversification de la production et à rendre l'industrie moins vulnérable aux conditions du marché pour le bois d'oeuvre. Parmi les grands projets entrepris ou annoncés en 1998, notons des travaux d'agrandissement de 7,25 millions de dollars par West-Wood Industries à Scoudouc, le nouvel exploitant de l'ancienne usine Lock-Wood, qui permettent à l'entreprise de fabriquer des produits du bois à valeur ajoutée; un investissement de 30 millions de dollars par Flakeboard Company Ltd. à St. Stephen pour doubler la production de panneaux de fibre à haute densité, ce qui devrait créer 55 nouveaux emplois; l'ouverture d'une nouvelle scierie et usine de fabrication de produits en bois dur de 10 millions de dollars à Minto par HTM Industries Inc., qui prévoit embaucher 72 personnes une fois les installations fonctionnant à pleine capacité. Par ailleurs, Atlantic Pressure Treating Ltd. de Beaverdam, le seul producteur de produits du bois traité sous pression au Nouveau-Brunswick, agrandira ses installations à un coût de 4,5 millions de dollars, ce qui devrait créer 65 emplois. Veneer Products of NB, à Napadogan, procède à des travaux de modernisation de 3,1 millions de dollars qui lui permettront de produire un placage de qualité supérieure et de créer 10 nouveaux emplois, tandis que Le Groupe Savoie Inc. de Saint-Quentin a effectué des travaux d'agrandissement de 1 million de dollars et prévoit la création de 21 emplois.

L'industrie du papier et des produits connexes du Nouveau-Brunswick a vu les conditions du marché se détériorer au fur et à mesure que 1998 avançait, car les prix de la plupart des produits de l'industrie des pâtes et des papiers ont suivi une tendance à la baisse. Par contre, la valeur des livraisons de biens de fabrication a augmenté dans l'industrie, gagnant 11,1 % de janvier à novembre après avoir subi des baisses durant les deux années précédentes. Les prix de la pâte ont régressé au cours de l'année en raison de la faible demande en provenance d'Asie, tandis que les prix du papier journal ont légèrement progressé par suite de grèves dans l'industrie, notamment la grève de cinq mois à Abitibi-Consolidated Inc., qui s'est finalement terminée en novembre. Les prix du papier couché aussi ont baissé, tout comme le prix du papier ondulé moyen employé dans la fabrication des boîtes de carton.

Smurfit-Stone Container Corp., la nouvelle entreprise formée par la fusion de Stone Container Corp. et de Jefferson Smurfit Group Plc, l'un des plus importants producteurs mondiaux de produits de carton et d'emballage à base de papier, a annoncé la fermeture permanente de son usine de pâte blanchie

mechanical pulp (BCTMP) plant at the end of November, leaving 35 people out of work. Opened in 1983, the plant had shut down temporarily four times since 1996 due to low pulp prices and its inability to compete effectively in world pulp markets. The closure comes as part of the company's 10% reduction of its international workforce, up to 3,600 jobs. The company's reorganization may lead to further layoffs this year at its other Bathurst plant employing 300 people in the production of corrugated material used in packaging. One of the paper machines at the plant was shut down for five weeks in 1998 due to poor market conditions. In a similar fashion, St. Anne Nackawic Pulp Company's hardwood pulp mill in Nackawic underwent a three-week shutdown in August due to large inventories at the plant. The mill mainly sells its product in East Asia, and the ongoing economic difficulties in the region have slowed demand for pulp. Meanwhile, the AV Cell Inc. pulp mill in Atholville started production in May, employing 240 people. The mill, closed for two years before being purchased earlier in the year by Tembec Inc. and the Birla Group, an Asian fiber and chemical conglomerate, produces dissolving pulp for the manufacturing of textile rayon.

In other industry developments, the sale of Repap's Alcell plant in Miramichi and the accompanying Alcell technology fell through on two separate occasions in 1998, as both prospective buyers were unable to secure the necessary financing to purchase and operate the plant. Although the Alcell technology and assets still may be sold in the future, Repap is considering whether to permanently shut down the plant, which has been closed since 1996. On a more positive note, Repap will be moving its research and development centre to Miramichi from the United States, adding seven jobs. In the northwest, Fraser Papers in Edmundston invested \$19 million to modernize its wood chip handling system in order to improve the quality of paper produced. Elsewhere, Bowater Inc., the largest newsprint company in the United States, purchased Avenor, which operates a newsprint mill in Dalhousie, becoming the world's second largest newsprint producer and the third largest pulp producer in North America.

Silviculture will continue to be a source of employment in the province's forests over the coming years. Provincial government spending on silviculture projects on private woodlots tripled in 1998, increasing from \$2 million to \$6 million. As there have been ongoing concerns regarding the overharvesting of the province's private woodlots, silviculture activities on private woodlots have increased in importance. Many reports express concern about the effects continued overharvesting could have for the viability of a number of provincial sawmills. In a related

chimico-thermomécanique de Bathurst à la fin novembre, mettant 35 personnes à pied. Ouverte en 1983, l'usine avait connu quatre fermetures temporaires depuis 1996 en raison de la faiblesse des prix de la pâte et de son incapacité de soutenir la concurrence sur les marchés mondiaux de la pâte. La fermeture s'inscrit dans le cadre du plan de réduction des effectifs de l'entreprise, qui mettra à pied à l'échelle internationale jusqu'à 3 600 personnes, ou 10 % de sa main-d'œuvre. La réorganisation de l'entreprise pourrait aussi mener cette année à des mises à pied à son autre usine de Bathurst, qui emploie actuellement 300 personnes dans la production de matériau ondulé utilisé dans les emballages. L'une des machines à papier de l'usine a été mise hors service durant cinq semaines en 1998 à cause des mauvaises conditions du marché. De même, l'usine de pâte de feuillus de St. Anne Nackawic Pulp Company à Nackawic a interrompu ses activités durant trois semaines en août en raison des stocks élevés à l'usine. L'usine écoule ses produits sur les marchés d'Asie orientale surtout, et les difficultés économiques avec lesquelles la région est aux prises ont ralenti la demande pour la pâte. Entre-temps, l'usine de pâte AV Cell Inc. d'Atholville a amorcé la production en mai, employant 240 personnes. L'usine, qui avait fermé durant deux ans avant d'être rachetée plus tôt dans l'année par Tembec Inc. et le groupe Birla, un conglomérat asiatique de fibres et de produits chimiques, produit de la pâte dissolvante qui entre dans la fabrication de la rayonne.

Toujours du côté de l'industrie, la vente de l'usine Alcell de Repap à Miramichi et de la technologie Alcell a échoué à deux reprises en 1998, les deux acheteurs éventuels n'ayant pas réussi à obtenir le financement nécessaire pour acheter et exploiter l'usine. Bien que la possibilité de vendre la technologie et les actifs Alcell demeure, Repap envisage de fermer pour de bon l'usine, qui est inactive depuis 1996. Bonnes nouvelles cependant quant au centre de recherche et développement de Repap, qui sera transféré des États-Unis à Miramichi, créant sept emplois. Dans le Nord-Ouest, les Papiers Fraser à Edmundston ont investi 19 millions de dollars dans la modernisation du système de manutention des copeaux de bois afin d'améliorer la qualité du papier produit. Ailleurs, Bowater Inc., le plus gros producteur de papier journal des États-Unis, a acheté Avenor, qui exploite une usine de papier journal à Dalhousie; l'entreprise grimpe ainsi au deuxième rang mondial pour la production du papier journal et au troisième rang en Amérique du Nord pour la production de pâte.

Au cours des années à venir, la silviculture continuera à être une source d'emplois dans les forêts du Nouveau-Brunswick. En 1998, les dépenses gouvernementales provinciales ont triplé au chapitre des projets sylvicoles sur les lots boisés privés, passant de 2 à 6 millions de dollars. Comme la récolte abusive sur les lots boisés privés de la province est une préoccupation constante, les activités sylvicoles y ont pris plus d'importance. De nombreux rapports font état des conséquences que la récolte abusive pourrait avoir sur la viabilité d'un certain nombre de

announcement, the provincial government released a report which recommends the establishment of a network of protected areas in New Brunswick by 2005. The report recommends a minimum of seven protected areas be established across the province where human contact would be kept to a minimum and logging, mining and other commercial activities would be prohibited. The forestry industry is predicting mill closures and job losses if these areas are accorded environmental protection.

As the past year drew to a close, progress had been made on recognizing aboriginal rights to cut wood on Crown land, although the ownership of the province's forests had yet to be decided. In April, the New Brunswick Court of Appeal overturned a court decision which had permitted New Brunswick aboriginals to cut trees on all Crown land. With this new verdict, it became illegal for aboriginals to harvest timber on Crown land. Although the Supreme Court of Canada refused to hear the appeal of the New Brunswick Court of Appeal's verdict, other cases arguing aboriginal rights to Crown land are now proceeding through the courts, and are expected to present stronger arguments supporting aboriginal cutting rights than the case rejected by the Supreme Court. Meanwhile, the provincial government negotiated interim logging agreements with 14 of the province's 15 First Nations, allowing them access to 5% of the provincial annual allowable cut during the 1998 cutting season. These agreements are for the purpose of economic development, and are considered separate from the future negotiation of aboriginal logging rights on Crown land. The government appointed a Task Force on Aboriginal Issues to consider ways in which a longer-term solution to the logging issue might be negotiated between the Province and the aboriginal communities in New Brunswick. Their report will be completed later in 1999.

The outlook for the forest-related industries sees the wood products industry continuing to experience difficult market conditions in 1999 as lumber prices remain weak and slower economic growth is expected in the United States, leading to a drop in housing starts and U.S. demand for lumber. Meanwhile, the recovery in pulp and paper markets will be postponed until the second half of 1999 due to the on-going crisis in Asia. Pulp prices are anticipated to remain weak in the early part of the year, but should recover slowly during the latter half of 1999 and into the year 2000. Newsprint and coated paper prices are also expected to remain weak in 1999, with a possible recovery in the second half of the year, while prices of corrugated medium paper may begin to rise as early as the second quarter of this year.

scieries au Nouveau-Brunswick. Dans une annonce connexe, le gouvernement provincial a publié un rapport qui recommande la création d'un réseau de zones protégées au Nouveau-Brunswick d'ici 2005. Le rapport recommande la désignation dans la province d'un minimum de sept zones protégées, où l'activité humaine serait réduite à un minimum et les activités de coupe, l'exploitation minière et autres activités commerciales seraient interdites. L'industrie forestière prédit des fermetures d'usines et des pertes d'emplois si les territoires en question deviennent des zones écologiques protégées.

Bien que la propriété des forêts du Nouveau-Brunswick reste encore à déterminer, des progrès ont été accomplis au cours de la dernière année sur la reconnaissance des droits de coupe autochtones sur les terres de la Couronne. En avril, la cour d'appel du Nouveau-Brunswick avait renversé la décision d'un tribunal qui avait accordé aux autochtones de la province la permission de couper des arbres sur toutes les terres de la Couronne. Le nouveau jugement a rendu illégale la récolte de bois par les autochtones sur les terres de la Couronne. Bien que la Cour suprême du Canada ait refusé d'entendre l'appel du jugement de la cour d'appel du Nouveau-Brunswick, d'autres causes relatives aux droits autochtones sur les terres de la Couronne actuellement devant les tribunaux devraient présenter des arguments plus solides à l'appui des droits de coupe autochtones que la cause rejetée par la Cour suprême. Entre-temps, le gouvernement provincial a négocié des ententes de coupe provisoires avec 14 des 15 Premières Nations de la province, ententes qui leur ont accordé 5 % de l'allocation de coupe annuelle permise pour la saison de coupe 1998. Ces ententes visent le développement économique et sont distinctes de la future négociation des droits de coupe autochtones sur les terres de la Couronne. Le gouvernement a établi un groupe de travail sur les questions autochtones pour étudier des moyens de négocier un arrangement à plus long terme sur la question des droits de coupe autochtones entre le gouvernement et les communautés autochtones du Nouveau-Brunswick. Le rapport du groupe de travail est attendu plus tard en 1999.

Les perspectives pour les secteurs forestiers continueront à être difficiles en 1999 pour l'industrie des produits du bois en raison de la faiblesse continue des prix du bois d'œuvre et du ralentissement attendu de la croissance économique aux États-Unis, lequel entraînera une diminution des mises en chantier et de la demande américaine de bois d'œuvre. Entre-temps, il faudra attendre le deuxième semestre de 1999 avant d'assister à une reprise sur les marchés des pâtes et papiers en raison de la crise asiatique qui se poursuit. On s'attend à ce que les prix de la pâte demeurent faibles en début d'année mais qu'ils progressent lentement au cours du deuxième semestre de 1999 et en 2000. La faiblesse des prix du papier journal et du papier couché aussi devrait durer en 1999, bien qu'une reprise soit possible au deuxième semestre, tandis que les prix du papier ondulé moyen pourraient connaître un regain dès le deuxième trimestre de cette année.

Manufacturing

The value of manufacturing shipments fell by 3.6% in New Brunswick during the first 11 months of 1998, with most of the drop attributable to a 23.6% decline in shipments from the miscellaneous group of industries², representing over 25% of total provincial manufacturing shipments. The weakness in this area is mainly due to low world commodity prices, which lowers the dollar value of manufactured products in these industries. Excluding the miscellaneous category, provincial shipments were up 5.8%, with shipments in most industry groups increasing during the year. The value of manufacturing shipments rose 2.8% for the country as a whole.

Among the various manufacturing sectors, the furniture and fixtures industry posted the largest increase in manufacturing shipments (22.2%), followed by paper and allied products (11.1%), printing and publishing (10.9%), and plastics (9.8%). Increases also occurred in wood products (8.4%), non-metallic mineral products (7.2%), clothing (6.7%), and metal fabrication (4.5%). Declines were noted in beverages (-0.9%), food processing (-0.9%), chemicals (-2.6%), machinery (-5.9%), and the miscellaneous group of industries.

Even as the province's resource-based industries experienced difficult market conditions in 1998 due to depressed commodity prices, the provincial manufacturing sector continued its steady pace of growth and diversification as existing companies expanded their operations while many new firms set up shop in the province. In the food processing industry, Belgo-Canadian Pastries Inc. will establish a new waffle manufacturing facility in Grand Falls, creating an estimated 106 jobs, while in the machinery industry, Les Systèmes Erin Ltée, a new firm specializing in the design and production of fixed and mobile granulometric selection and screening systems, is building a plant in Caraquet, expecting 75 new jobs in its first year of operation. The company plans on further expansions in its third and fifth years of operation, with the addition of another 110 jobs planned within five years. Currently operating a furniture plant in Saint-François de Madawaska employing 210 people (Nadeau-Shermag), Shermag Inc. opened a second furniture plant in Edmundston, expecting to create 125 jobs over the next three years. The \$5 million plant will manufacture the same product as the Saint-François facility.

² The miscellaneous group of industries comprises diverse groups of small plants as well as large producers such as the Irving Oil refinery, the Saint John shipyard, and Brunswick Mining and Smelting.

Fabrication

La valeur des livraisons de biens de fabrication a diminué de 3,6 % au Nouveau-Brunswick durant les 11 premiers mois de 1998; la diminution est surtout attribuable à la baisse de 23,6 % dans les livraisons du groupe des industries diverses², qui représente plus de 25 % de l'ensemble des livraisons provinciales de biens de fabrication. La faiblesse du secteur découle surtout des bas prix des marchandises à l'échelle mondiale, qui abaissent la valeur monétaire des biens de fabrication de ces industries. Si on exclut le groupe des industries diverses, les livraisons provinciales ont connu une augmentation de 5,8 %, la plupart des groupes industriels ayant progressé durant l'année. Dans l'ensemble du pays, la valeur des livraisons de biens de fabrication a augmenté de 2,8 %.

Parmi les divers secteurs de la fabrication, le secteur des ameublements et des articles d'ameublement a affiché la hausse la plus importante (22,2 %), suivi du groupe des papiers et produits connexes (11,1 %), de l'édition et de l'impression (10,9 %) et des plastiques (9,8 %). On a aussi observé une hausse dans les secteurs suivants : produits du bois (8,4 %), minéraux non métalliques (7,2 %), habillement (6,7 %) et transformation des métaux (4,5 %). Par ailleurs, des baisses ont été enregistrées dans les secteurs des boissons (-0,9 %), de la transformation des aliments (-0,9 %), des produits chimiques (-2,6 %), de la machinerie (-5,9 %) et dans le groupe des industries diverses.

Malgré les conditions difficiles auxquelles les secteurs provinciaux axés sur les ressources ont dû faire face en 1998 en raison de la faiblesse des prix des marchandises, le secteur de la fabrication du Nouveau-Brunswick a maintenu son rythme de croissance et de diversification grâce à l'élargissement des activités d'entreprises existantes et à l'installation dans la province de nombreuses nouvelles entreprises. Dans le secteur de la transformation des aliments, Pâtisseries Belgo-Canadiennes Inc. construira à Grand-Sault une usine de production de gaufres, créant ainsi, selon les estimations, 106 emplois dans la région, tandis que dans le secteur de la machinerie, Les Systèmes Erin Ltée, une nouvelle entreprise spécialisée dans la conception et la fabrication de systèmes de tamisage et de sélection granulométrique fixes et mobiles, construit une usine à Caraquet, s'attendant à 75 nouveaux emplois dès la première année d'activité. L'entreprise prévoit agrandir de nouveau durant la troisième et la cinquième année d'activité, et on anticipe l'ajout de 110 emplois de plus d'ici cinq ans. Shermag Inc., déjà propriétaire d'une usine de fabrication de meubles à Saint-François de Madawaska qui emploie 210 personnes (Nadeau-Shermag), a ouvert une deuxième usine de fabrication de meubles à Edmundston qui devrait créer 125 emplois au cours des trois prochaines années. L'usine de 5 millions de dollars fabriquera les mêmes produits que les installations de Saint-François.

² Le groupe des industries diverses comprend des petites usines ainsi que des grosses entreprises comme la raffinerie d'Irving Oil, le chantier naval de Saint-Jean et Brunswick Mining and Smelting.

In order to spur the development and the diversification of the province's manufacturing sector, the government has expanded its NBJobNet Internet employment network to include people looking for work in the plastics, metalworking, and textiles industries. It is also actively recruiting U.S. metalworking companies to come to New Brunswick while encouraging the development of existing New Brunswick metal fabrication businesses. In this area, Apex Industries Inc. of Moncton has developed a new airport boarding bridge and is expecting to hire 20 people to work on the production of this new product, while Allain Equipment Manufacturing Ltd. of Cocagne, a custom-made metal manufacturing company, has rebuilt and expanded its facilities following a fire last winter, creating 13 new jobs with the expansion. Finally, Imperial Manufacturing Group of Richibucto, a manufacturer of heating, hardware and building supply products for the home improvement market under various company names, is expanding into the production of plastic components it currently purchases outside the province, expecting to create 73 new jobs.

Investments in the clothing and textile industries include a \$2 million expansion by Paquet Yarns Inc. of Paquetville that will enable the company to diversify into the production of woven fabrics, creating 30 new jobs over the next two years, while JML Shirt Ltd. is expanding into the production of men's briefs and is planning to add more than 30 jobs, within a year, to its 270-member workforce in Grand Falls. Meanwhile, in the plastics industry, Wirsbo Corp., a U.S.-based plastics manufacturer, will be opening a plastic tubing plant in Saint John that is expected to employ 100 people within three years, and PASSTEX Group Inc. of Saint-Antoine has opened a manufacturing facility to produce various woven plastic products like truck tarpaulins, greenhouse products, packaging and accessories, creating 10 full-time and two part-time jobs.

The largest investment project announced in 1998, both in terms of size and impact, was Irving Oil's \$750 million expansion at its Saint John refinery, with 1,600 to 2,000 people expected to be employed on the \$300 million construction phase of the project. Of the overall \$750 million, more than \$300 million will be spent on new refining equipment, with the remaining \$100 million being spent on environmental upgrading equipment. The expansion will enable the refinery to produce more high-end fuels such as high-grade, low sulphur gasolines and less lower-grade heating oil, with no change to the refinery's processing capacity. The company expects the project will lead to a 15% to

Dans le but de stimuler le développement et la diversification du secteur de la fabrication du Nouveau-Brunswick, le gouvernement a élargi Réseau Emplois, son réseau d'emplois sur Internet, pour englober les personnes qui cherchent du travail dans les domaines des plastiques, du travail des métaux et des textiles. De plus, on cherche activement à attirer au Nouveau-Brunswick des entreprises américaines de métallurgie, tout en encourageant le développement des entreprises actuelles de transformation des métaux de la province. Dans ce domaine, Apex Industries Inc. de Moncton a mis au point une nouvelle passerelle d'embarquement pour les aéroports et s'attend à embaucher 20 personnes pour la production du nouveau produit, tandis qu'Allain Equipment Manufacturing Ltd, une entreprise de fabrication de produits en métal sur mesure de Cocagne, a reconstruit et agrandi ses installations, détruites dans un incendie l'hiver dernier, créant ainsi 13 nouveaux emplois grâce à l'agrandissement. Enfin, à Richibucto, Imperial Manufacturing Group, un fabricant de produits de chauffage, de quincaillerie et de construction vendus sous différents noms pour le marché de la rénovation résidentielle, agrandit ses installations pour fabriquer des composants en plastique qu'elle achète actuellement à l'extérieur de la province, et s'attend de créer 73 nouveaux emplois.

Du côté des investissements dans le secteur du vêtement et des textiles, notons l'agrandissement de 2 millions de dollars de Paquet Yarns Inc. de Paquetville qui permettra à l'entreprise de diversifier sa production pour se lancer dans les tissus tissés, créant ainsi 30 nouveaux emplois au cours des deux prochaines années; par ailleurs, JML Shirt Ltd. se lance dans la fabrication de sous-vêtements pour hommes et prévoit ajouter plus de 30 emplois d'ici un an à ses effectifs de Grand-Sault, qui comptent déjà 270 personnes. Entre-temps, dans le secteur des plastiques, Wirsbo Corp., un fabricant américain de produits en plastique, ouvrira à Saint-Jean une usine de fabrication de tuyaux en plastique qui devrait employer 100 personnes d'ici trois ans, et PASSTEX Group Inc. de Saint-Antoine a ouvert une usine qui fabrique une gamme de produits en plastique tissé tels que bâches pour camion, produits pour les serres, emballages et accessoires, créant ainsi 10 emplois à temps plein et deux emplois à temps partiel.

Le projet d'investissement aux retombées les plus importantes annoncé en 1998 est l'agrandissement de 750 millions de dollars de la raffinerie de pétrole d'Irving Oil à Saint-Jean, incluant des travaux de construction de 300 millions de dollars qui devraient employer de 1 600 à 2 000 personnes. Des 750 millions de dollars qui seront investis, plus de 300 millions seront dépensés pour installer du nouvel équipement de raffinage et 100 millions serviront à moderniser l'équipement antipollution. Sans modifier sa capacité de traitement, l'agrandissement permettra à la raffinerie d'augmenter sa production de combustibles de qualité supérieure, tels que l'essence à in-

20% increase in cargo ship traffic. The new equipment is expected to be in operation by October 2000.

The Saint John region also had its share of disappointment in 1998, as it was announced that the Lantic Sugar refinery would be closing at the end of this year, throwing 220 people out of work. The company has decided to expand its Montreal plant at a cost of \$65 million and close the Saint John plant in order to better compete against its main competitor, Redpath Sugar of Toronto. Elsewhere, Calicloth International, a Bathurst textile manufacturer, entered bankruptcy at the end of 1998. The company had been in business since 1995, and employed up to 25 people when the facility closed its doors in December. In the Moncton area, Phase Atlantic, a subsidiary of Com Dev International Inc., laid off 39 people in September due to a slowdown in orders. The manufacturer of high-tech wireless communications equipment laid off 15 workers in March and another 58 contract workers in December 1997. The slowdown is blamed on economic conditions in Asia, and the workers were expected to be rehired when new orders came in.

The province's manufacturing sector should continue to grow in 1999 as the coming on stream of many small-scale and diverse investment initiatives undertaken in 1998 will serve to boost and broaden manufacturing output. Export markets will remain attractive to the province's manufacturers, especially with continued economic growth in our main market, the United States, and the current low exchange rate for the Canadian dollar. The sector will also continue to benefit positively from the Harmonized Sales Tax, which serves to improve the competitiveness of the province's manufacturers in both domestic and foreign markets.

Mining

The sharp drop in international prices brought about by weak industrial demand and world production over-capacity for some metals impacted the provincial mining industry during 1998. As well, the closure of a potash mine in 1997 and indefinite shut-down of a base metal mine in the latter half of the year served to lower overall provincial production in 1998. In addition to these problems, exploration activity for additional mineral deposits declined.

Production at the province's largest mine, Noranda Inc.'s Brunswick base metal mine, has declined in recent years due to the depletion of resources and depth of the workings. With prices

dice d'octane élevé et à faible teneur en soufre, et à diminuer sa production de mazout domestique de qualité inférieure. L'entreprise estime que le projet donnera lieu à une hausse de 15 % à 20 % du trafic des navires de marchandises. Les nouvelles installations devraient être en service d'ici octobre 2000.

En 1998, la région de Saint-Jean a toutefois aussi connu sa part de déceptions. En effet, Sucre Lantic a annoncé qu'elle fermait sa raffinerie à la fin de l'année, mettant 220 personnes à pied. L'entreprise a décidé d'agrandir son usine de Montréal à un coût de 65 millions de dollars et de fermer l'usine de Saint-Jean afin d'être mieux placée face à son principal concurrent, Redpath Sugar de Toronto. Ailleurs, Calicloth International, un fabricant de textiles de Bathurst, a déclaré faillite à la fin de 1998. L'entreprise, en activité depuis 1995, employait jusqu'à 25 personnes au moment de sa fermeture en décembre. Dans la région de Moncton, Phase Atlantic, une filiale de Com Dev International Inc., a mis 39 personnes à pied en septembre par suite d'un ralentissement dans les commandes. Le fabricant de matériel de communication sans fil à technologie de pointe a mis à pied 15 personnes en mars, puis a laissé partir 58 contractuels en décembre 1997. La réduction des activités est attribuée aux conditions économiques en Asie, et les employés devaient être rappelés au travail avec la reprise des commandes.

En 1999, la croissance devrait se maintenir dans le secteur de la fabrication du Nouveau-Brunswick en raison de la mise en service de nombreux projets d'investissement modestes et variés lancés en 1998, qui contribueront à l'accroissement et à l'élargissement de la production manufacturière. Les marchés étrangers demeureront attrayants pour les fabricants de la province, surtout du fait de la croissance économique qui se poursuit sur notre marché principal, les États-Unis, et du faible taux de change du dollar canadien. De plus, le secteur continuera à bénéficier des avantages de la taxe de vente harmonisée, qui améliore la compétitivité des fabricants du Nouveau-Brunswick tant sur les marchés intérieurs que sur les marchés étrangers.

Secteur minier

La chute des prix sur les marchés internationaux, attribuable à une faible demande industrielle et à une surcapacité de production mondiale de certains métaux, a eu des répercussions sur le secteur minier du Nouveau-Brunswick en 1998. De plus, la fermeture en 1997 d'une mine de potasse et l'arrêt des activités à une mine de métaux communs pour une période indéterminée au deuxième semestre ont abaissé la production provinciale globale de 1998. Outre ces problèmes, les activités de prospection de gisements minéraux ont diminué.

La production à la plus importante mine de la province, la mine de métaux communs de la division Brunswick Mining de Noranda Inc., a diminué au cours des dernières années en rai-

for zinc, currently about 70% of the total value of production, down almost one-quarter from the previous year, Brunswick announced it will reduce its work force by about 200 of its approximately 1,000 employees by the year 2000. Reserves for the mine which has operated for 35 years near Bathurst, are currently estimated to be less than 15 years at the present rate of extraction. Noranda's other mine site, Heath Steele, announced it will close its base metal mine in September 1999. The mine employs about 280 and studies have shown the quantity and quality of remaining reserves do not make future operations economically feasible. The Department of Natural Resources and Energy released a study in December that confirmed the life of the mine could not be extended. Breakwater Resources Ltd.'s Caribou and Restigouche mines, also near Bathurst, ceased production in August, citing low prices for zinc, its major product. Approximately 230 workers were affected by the shutdown.

The provincial government extended the New Brunswick Exploration Assistance Program for fiscal year 1998 to help the junior mining sector in the identification of mineral potential in several sites around the province. The program, which was initially started in 1994 with a three-year horizon, created over 200 person-years of employment and \$6.7 million of exploration expenditures over the previous three years. In 1998, a total of 12 companies with a combined exploration budget of \$2.5 million received assistance for activities in such diverse sections of the province as Bathurst, Plaster Rock, Woodstock, St. Stephen and Hillsborough. The Department of Natural Resources and Energy released results of a 1997 mining survey for the south of Campbellton to provide data to exploration companies looking for signs of minerals in the northwest portion of the province. This led to over 600 mineral claims and there is expected to be an increase in exploration.

Companies such as Mountain Lake Resources, Major General Resources, NovaGold Resources, Eastmain Resources Inc. and Stratabound Minerals have been active in exploration for copper-lead-zinc-silver deposits in the Bathurst area. Freewest Resources Canada Inc. is studying gold mineralization at its property on the Maine border near Woodstock. In the oil and gas sector, MariCo Oil and Gas has drilled several test wells in southeastern New Brunswick and Shell Canada announced a three-year \$8 million exploration program looking at bituminous shale.

son de l'épuisement des ressources et de la profondeur des sièges d'extraction. Les prix du zinc ont perdu près d'un quart de leur valeur par rapport à l'année précédente, et le zinc représente environ 70 % de la valeur totale de la production de Brunswick; la compagnie a donc annoncé une réduction de ses effectifs, et environ 200 personnes sur quelque 1 000 employés seront mises à pied d'ici l'année prochaine. Au rythme d'extraction actuel, les réserves de la mine, en exploitation depuis 35 ans dans la région de Bathurst, seront épuisées en moins de 15 ans, d'après les estimations. À Heath Steel, l'autre mine de Noranda, l'entreprise a annoncé la fermeture de la mine de métaux communs pour septembre 1999. La mine emploie environ 280 personnes, et les études montrent que la quantité et la qualité des réserves qui restent ne suffisent pas pour rendre la poursuite des activités économiquement viable. Le ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie a publié en décembre une étude qui confirme l'impossibilité de prolonger la vie utile de la mine. Les mines Caribou et Restigouche de Breakwater Resources Ltd., situées elles aussi près de Bathurst, ont arrêté la production en août, invoquant la faiblesse des prix du zinc, leur principal produit. L'interruption a touché environ 230 personnes.

Le gouvernement provincial a prolongé le Programme d'aide à l'exploration minière du Nouveau-Brunswick pour l'exercice 1998 afin d'aider les petites sociétés minières à explorer le potentiel minier de plusieurs emplacements de la province. Lancé en 1994 pour une durée initiale de trois ans, le programme a fait travailler plus de 200 années-personnes et suscité des dépenses d'exploration de 6,7 millions de dollars durant les trois années précédentes. En 1998, un total de 12 sociétés avec un budget d'exploration global de 2,5 millions de dollars ont reçu de l'aide pour des activités qui se sont déroulées dans différentes régions de la province, dont Bathurst, Plaster Rock, Woodstock, St. Stephen et Hillsborough. Le ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie a publié les résultats d'un relevé minier effectué en 1997 au sud de Campbellton pour fournir des données aux sociétés d'exploration qui cherchaient la présence de minéraux dans le nord-ouest de la province. La publication des résultats a donné lieu à plus de 600 claims miniers, et on s'attend à une hausse des activités de prospection.

Des entreprises telles que Mountain Lake Resources, Major General Resources, NovaGold Resources, Eastmain Resources Inc. et Stratabound Minerals s'affairent activement à chercher des gisements de cuivre-plomb-zinc-argent dans la région de Bathurst. Freewest Resources Canada Inc. étudie la minéralisation aurifère sur sa propriété qui borde la frontière du Maine, près de Woodstock. Dans le secteur du pétrole et du gaz, MariCo Oil and Gas a foré plusieurs puits d'exploration dans le sud-est du Nouveau-Brunswick, et Shell Canada a annoncé un programme d'exploration des schistes bitumineux, d'une durée de trois ans et d'une valeur de 8 millions de dollars.

In the non-metals, the Potash Corporation of Saskatchewan (PCS) purchased the Potash Co. of Canada (Potacan) Cassidy Lake mine which was officially closed in late 1997 due to water inflow. PCS is utilizing the potash mill at Cassidy Lake to upgrade product from their mines in Saskatchewan. The PCS mine, which employs about 340, also experienced a water leakage problem, but on a much smaller scale. Regarding the coal operations near Minto, NB Power announced plans to close its coal-fired generating plant at Grand Lake by 2004 as part of its long-term reorganization plan, effectively closing demand for the coal fields. In recent years, about 300,000 tonnes of coal per year have been produced. The province's peat industry continues to grow and diversify. In 1997, production of New Brunswick peat was valued at nearly \$46 million and represented over a third of total Canadian production. Good Earth Canada Ltd. is converting its Point Escuminac peat operation from a seasonal to full-year operation, increasing the number of full-time jobs from 7 to 25.

The mining industry is at cross-roads with exploration and development declining during the last 10 years. During 1999, the Province will be examining ways to revitalize the industry.

Construction

Following the completion of major investment projects in the forest, manufacturing, transportation and trade sectors in 1997, the construction industry in New Brunswick was led by increasing activity on the Fredericton-Moncton highway and Sable Island natural gas pipeline. According to Statistics Canada's mid-year 1998 survey of private and public investment, capital spending in the province increased 0.9% to \$2,624.5 million. Nationally, investment increased 7.7%. Provincial spending on construction was up slightly to \$1,586.3 million, while investment in machinery and equipment rose 2.2% to \$1,038.2 million.

Public investment, composed largely of government departments and the education and health sectors, declined 5.5%, while spending by the private sector, which represented over three-quarters of total investment, increased 3.1%. On an industry basis, manufacturing, transportation, finance and insurance,

En ce qui concerne les minéraux non métalliques, Potash Corporation of Saskatchewan (PCS) a acheté la mine de Cassidy Lake de Potash Co. of Canada (Potacan), mine qui a officiellement fermé à la fin de 1997 par suite d'une infiltration d'eau. PCS utilise l'usine de potasse de Cassidy Lake pour raffiner le produit qu'elle extrait de ses mines en Saskatchewan. La mine de PCS, qui emploie environ 340 personnes, a également eu un problème d'infiltration d'eau, mais d'une ampleur beaucoup moindre. Quant à la production de charbon près de Minto, Énergie NB a annoncé qu'elle prévoit fermer la centrale alimentée au charbon de Grand Lac d'ici 2004 dans le cadre de son plan de restructuration à long terme, ce qui aura comme conséquence d'éliminer la demande de charbon. Au cours des dernières années, la production de charbon s'est maintenue à environ 300 000 tonnes par année. Par ailleurs, l'industrie de la tourbe a poursuivi sa croissance et sa diversification. En 1997, la valeur de la tourbe produite au Nouveau-Brunswick a atteint près de 46 millions de dollars et comptait pour plus d'un tiers de la production canadienne totale. Good Earth Canada Ltd. procède à la conversion de son usine de Point Escuminac, qui passera d'une installation saisonnière à une installation ouverte à l'année, employant 25 personnes à temps plein au lieu de 7.

Le déclin des activités de prospection et de développement des 10 dernières années a amené le secteur minier du Nouveau-Brunswick à la croisée des chemins. Le gouvernement provincial examinera en 1999 des moyens de revitaliser l'industrie.

Construction

Après l'achèvement en 1997 de grands projets d'investissement dans les secteurs de la foresterie, de la fabrication, des transports et du commerce, le secteur de la construction du Nouveau-Brunswick a surtout profité de l'intensification des activités du projet d'autoroute reliant Fredericton et Moncton et du pipeline de gaz naturel de l'île de Sable. Selon les données recueillies par Statistique Canada en milieu d'année 1998 sur les investissements des secteurs public et privé, les dépenses en capital ont progressé de 0,9 % au Nouveau-Brunswick pour se situer à 2 624,5 millions de dollars. À l'échelle nationale, les investissements ont progressé de 7,7 %. Dans la province, les dépenses de construction ont augmenté légèrement pour se chiffrer à 1 586,3 millions de dollars, tandis que les dépenses en matériel et outillage ont augmenté de 2,2 % pour atteindre 1 038,2 millions de dollars.

Les dépenses en capital du secteur public, en majeure partie le fait de ministères et des secteurs de l'éducation et de la santé, ont régressé de 5,5 %, tandis que les investissements du secteur privé, qui représentent plus des trois quarts du total des investissements, ont augmenté de 3,1 %. Dans les secteurs d'ac-

and business services posted significant increases. Spending on new housing increased 6.9% to \$680.1 million.

The value of building permits issued by municipalities in the province increased 3.7% during the first 11 months of 1998. Non-residential permits rose 10.7%, while residential permits fell 2.4%. According to Canada Mortgage and Housing Corporation, housing starts during the year were down from 2,702 in 1997 to 2,447. Employment in the construction industry averaged approximately 19,000 in 1998, up from 17,500 the previous year.

For 1999, construction activity can be expected to increase markedly as work progresses on the Fredericton to Moncton highway project and the Sable Island natural gas pipeline. An initial spin-off investment from the introduction of natural gas to the province is a major expansion to the oil refinery in Saint John. Additional capital investment in the national and provincial highway systems is anticipated, along with a stronger residential sector and projects in the manufacturing, service and trade industries. The industrial reviews of the forestry, manufacturing and service sectors provide information on many of the construction projects planned, or underway, in the province.

Service Industries

The service sector maintained its share of total provincial employment in 1998 (74.4%) as employment increased by 5,900 (or 2.5%) from the previous year. Wages and salaries for service industries rose 2.8% for the January-to-October period, while the goods-producing industries increased 3.5%.

Transportation, Communication and Other Utilities

Employment in transportation, communication and other utilities averaged 27,600, a decline of 1,200 from 1997. Wages and salaries for the first 10 months of 1998 were similar to the previous year.

In preparation for the Francophonie Summit, the Moncton airport will complete the refurbishment of its terminal and expansion of a runway; in addition, Canada 3000 will have a flight to Paris. Safety improvements were completed on the airports in Miramichi, Charlo and Bathurst.

tivité, la fabrication, les transports, les finances et les assurances ainsi que les services aux entreprises ont enregistré des hausses marquées. Les dépenses dans le domaine de la construction résidentielle se sont accrues de 6,9 % pour se chiffrer à 680,1 millions de dollars.

Pour les 11 premiers mois de 1998, la valeur des permis de construction délivrés par les municipalités du Nouveau-Brunswick a progressé de 3,7 %. La valeur des permis délivrés pour la construction non résidentielle a augmenté de 10,7 %, et celle des permis de construction résidentielle a perdu 2,4 %. Selon la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le nombre de mises en chantier dans la province durant l'année a diminué, passant de 2 702 en 1997 à 2 447. Le niveau de l'emploi dans le secteur de la construction s'est maintenu en moyenne à 19 000, contre 17 500 en 1997.

En 1999, la poursuite des travaux du projet d'autoroute reliant Fredericton et Moncton et du pipeline de gaz naturel de l'île de Sable devrait avoir des répercussions marquées sur le secteur de la construction. Un investissement connexe découlant de l'arrivée du gaz naturel dans la province est l'expansion majeure de la raffinerie de pétrole à Saint-Jean. On s'attend à d'autres investissements dans les réseaux routiers national et provincial, à un secteur résidentiel plus fort et à des projets dans les secteurs de la fabrication, des services et du commerce. La revue des activités du secteur forestier ainsi que des secteurs de la fabrication et des services fournit de nombreux renseignements sur un grand nombre de projets de construction à venir ou en voie de réalisation dans la province.

Secteur des services

En 1998, le secteur des services a maintenu sa part (à 74,4 %) de l'emploi total au Nouveau-Brunswick, le niveau de l'emploi ayant augmenté de 5 900, ou 2,5 %, par rapport à l'année précédente. Entre janvier et octobre, les salaires ont progressé de 2,8 % dans le secteur des services et de 3,5 % dans les industries productrices de biens.

Transports, communications et autres services publics

En moyenne, 27 600 personnes occupaient un emploi dans les transports, les communications et les autres services publics, une baisse de 1 200 par rapport à 1997. Au cours des 10 premiers mois de 1998, les salaires ont suivi ceux de l'année précédente.

En préparation du Sommet de la francophonie, l'aéroport de Moncton terminera la réfection de son terminal et le prolongement d'une de ses pistes d'atterrissage; par ailleurs, Canada 3000 offrira un vol à destination de Paris. Des améliorations sur le plan de la sécurité ont été apportées aux aéroports de Miramichi, de Charlo et de Bathurst.

Port New Brunswick, formerly Port of Saint John, opened their new \$1.5 million roll on/roll off notch to accommodate more efficient turnaround for loading and unloading cargo ships. The port had its most successful cruise ship season with 22 calls and approximately 29,000 passengers. Overall shipments during the first 11 months of 1998 were down 4.8% from the previous year due to a decline in outgoing traffic.

New Brunswick Southern Railway, Sunbury Transport, Port New Brunswick, and Canadian American Railway in Maine formed a partnership to ship goods faster than previously from Saint John to Toronto and larger U.S. cities. The New Brunswick East Coast Railway announced 29 new jobs in Campbellton. In Moncton, Besner Atlantic Trucking Ltd. expected to start operations employing 20 people and Purolator Courier opened a new trace centre creating 45 jobs.

NBTel recently announced a 5-year alliance with U.S. West, an American telecommunications company, worth \$5 million to develop electronic service delivery applications for their U.S. government customers. Another partnership was formed with Toronto-based Balisoft Technologies to launch a new generation Internet customer service package for call centres. Vibe™, NBTel's high speed Internet and multimedia service was expanded further to include Fredericton and other areas of Moncton and Saint John. NBTel Internet service has over 50,000 customers province-wide, up nearly 45% from 1997.

Fundy Communications launched the first digital television service, MAX TV, in Eastern Canada. The \$4.5 million investment will initially serve the Moncton area. Other new initiatives were a long distance telephone service, Lingo, creating upwards of 30 jobs in Saint John and Moncton and a pager service called Fundy Paging. TVNB, The New Brunswick Channel, started broadcasting with over 40 New Brunswick-based television series. A network of six in-province studios will distribute coverage of daily events throughout the province. Fundy Communications also announced a partnership with Lucent Technologies to offer telecommunication services to small and medium-sized businesses. The new service called Fusion is expected to create 20 new jobs.

Earlier in 1998, the ICT Group opened a call centre in Riverview with 150 jobs. Saint John saw Xerox adding 100 jobs at its centre and Liberty Mutual Insurance Company establishing a

Port Nouveau-Brunswick, anciennement le port de Saint-Jean, a inauguré son nouveau système de roulage de 1,5 million de dollars qui permet de charger et de décharger plus rapidement les navires de marchandises. Le port a aussi connu sa saison la plus occupée pour les paquebots de croisière, puisque 22 paquebots ayant à leur bord quelque 29 000 passagers y ont fait escale. Les expéditions totales pour les 11 premiers mois de 1998 ont régressé de 4,8 % par rapport à 1997 par suite d'une diminution du trafic sortant.

New Brunswick Southern Railway, Sunbury Transport, Port Nouveau-Brunswick et Canadian American Railway, au Maine, ont formé un partenariat afin d'accélérer l'expédition des biens de Saint-Jean vers Toronto et de grandes villes américaines. New Brunswick East Coast Railway a annoncé 29 nouveaux emplois à Campbellton. À Moncton, Besner Atlantic Trucking Ltd. prévoyait démarrer ses activités en employant 20 personnes, tandis que Courrier Purolator a ouvert un nouveau centre de repérage, créant ainsi 45 emplois.

NBTel a annoncé récemment une alliance de 5 millions de dollars d'une durée de cinq ans avec U.S. West, une entreprise de télécommunications américaine, afin d'élaborer des applications électroniques de prestation de service pour les clients de U.S. West au gouvernement américain. NBTel s'est aussi associé à Balisoft Technologies, dont le siège social est à Toronto, pour lancer une nouvelle génération de services Internet pour les centres d'appel. Voltige, les services Internet et multimédias ultra-rapides de NBTel, est maintenant offert à Fredericton et dans d'autres secteurs de Moncton et de Saint-Jean. Les services Internet de NBTel desservent maintenant plus de 50 000 abonnés à l'échelle de la province, une hausse de près de 45 % par rapport à 1997.

Fundy Communications a lancé le premier service de télévision numérique de l'Est du Canada, MAX TV. Le nouveau produit, qui a nécessité un investissement de 4,5 millions de dollars, sera d'abord mis en service dans la région de Moncton. L'entreprise a également lancé un nouveau service interurbain appelé Lingo, qui créera jusqu'à 30 emplois à Saint-Jean et à Moncton, ainsi qu'un nouveau service de télé-avertisseurs. La chaîne du Nouveau-Brunswick, TVNB, a commencé à diffuser plus d'une quarantaine de séries d'émissions télévisées réalisées au Nouveau-Brunswick. À l'aide d'un réseau de six studios établis dans la province, la chaîne offre une programmation quotidienne sur l'actualité à l'échelle provinciale. Fundy Communications a aussi annoncé un partenariat avec Lucent Technologies pour offrir des services de télécommunications aux petites et moyennes entreprises. Le nouveau service, appelé Fusion des affaires, devrait créer 20 nouveaux emplois.

Plus tôt en 1998, le groupe ICT a ouvert un centre d'appels de 150 emplois à Riverview. À Saint-Jean, Xerox a ajouté 100 emplois à son centre et Liberty Mutual Insurance Company a

new centre creating 28 jobs. Fulford Enterprises commenced operations in Sackville with 40 employees. Recent announcements include expansions in Saint John of Xerox Canada by 500 jobs and Cendant Canada Inc. by 378 jobs. Star Choice Television Network in Lincoln is adding 114 jobs after completing a \$2 million expansion, Marriott Lodging of Canada is opening in Fredericton with an initial 54 employees, and Camco Inc. is creating 20 jobs at its Moncton call centre due to Eaton's transferring their warranty contracts.

Total electric power generation in the province increased 9.7% for the January-to-October period. NB Power projects capital expenditures of approximately \$80 million for 1999-2000. While there was a power rate increase of 2.9% in October 1998, no rate increases are currently planned. Point Lepreau received a two-year license renewal and has operated consistently since returning to service following a planned maintenance shutdown in July. Public consultations are taking place regarding the future of the electrical industry in New Brunswick. Tractebel and NB Power recently announced a project development agreement for a \$200 million natural gas-fired power plant at Belledune.

Construction of the Sable Island natural gas pipeline through southern New Brunswick started, with completion planned for late 1999. Maritimes & Northeast Pipeline formed an alliance with BFC Marine to construct the pipeline worth more than \$300 million. The next stage involves developing a natural gas distribution system throughout the province.

Retail and Wholesale Trade

Employment in the trade sector fell 1,200 to 58,200 in 1998. Wages and salaries for this industry group rose 5.3% for January-to-October. Retail sales for all stores rose 6.6% in the first 11 months of 1998, compared to a 4.5% increase for Canada. Double-digit growth was recorded for men's clothing stores, specialty clothing stores, automotive parts stores, and specialty durable goods stores. Wholesale trade increased 8.0% during January-to-November.

Developments in retail trade include the opening of a \$6 million Canadian Tire store in Tracadie-Sheila creating 50 jobs, a \$5 million Sobeys megastore supermarket and a new Kent Home Improvement Warehouse in Fredericton, a Staples Depot in Bathurst, and a Real Atlantic Superstore in Saint John. Construction activities involve a \$9.5 million redevelopment of

établi un nouveau centre employant 28 personnes. Fulford Enterprises a démarré ses activités à Sackville avec 40 employés. Parmi les annonces récentes, notons l'ajout à Saint-Jean de 500 emplois à Xerox Canada et de 378 emplois à Cendant Canada Inc. Star Choice Television Network à Lincoln augmente ses effectifs de 114 personnes après des travaux d'agrandissement de 2 millions de dollars, Marriott Lodging of Canada s'installe à Fredericton en créant au départ 54 emplois et Camco Inc. crée 20 emplois à son centre d'appels de Moncton par suite du transfert des contrats de garantie d'Eaton.

La production totale d'électricité au Nouveau-Brunswick a augmenté de 9,7 % de janvier à octobre. Énergie NB prévoit des dépenses en capital d'environ 80 millions de dollars en 1999-2000. Bien que la société ait majoré ses tarifs d'électricité de 2,9 % en octobre 1998, elle ne prévoit aucune autre majoration pour l'instant. Le permis de Point Lepreau a été renouvelé pour une période de deux ans, et la centrale fonctionne à une capacité constante depuis sa remise en service après l'arrêt prévu en juillet pour le programme d'entretien. Des consultations publiques ont lieu au sujet de l'avenir de l'industrie électrique au Nouveau-Brunswick. Tractebel et Énergie NB ont annoncé récemment une entente visant l'aménagement d'une centrale au gaz naturel de 200 millions de dollars à Belledune.

La construction du pipeline de gaz naturel de l'île de Sable au travers du sud du Nouveau-Brunswick a commencé; l'achèvement des travaux est prévu pour la fin de 1999. Maritimes & Northeast Pipeline a formé une alliance avec BCF Marine pour construire le gazoduc, des travaux d'une valeur de plus de 300 millions de dollars. La prochaine étape consistera à établir un réseau de distribution du gaz naturel partout dans la province.

Commerce de détail et de gros

L'emploi dans le secteur du commerce a régressé de 1 200, passant à 58 200 en 1998. Pour la période allant de janvier à octobre, les salaires ont progressé de 5,3 % dans cette branche d'activité. Au cours des 11 premiers mois de 1998, les ventes au détail ont enregistré une hausse de 6,6 % pour tous les magasins, comparativement à 4,5 % pour l'ensemble du Canada. On a noté une augmentation dépassant les 10 % dans les magasins de vêtements pour hommes, les magasins de vêtements spécialisés, les magasins de pièces d'automobiles et les magasins de biens durables spécialisés. De janvier à novembre, les ventes en gros ont connu une hausse de 8,0 %.

Plusieurs réalisations sont à noter dans le secteur du commerce de détail. Ainsi, un magasin Canadian Tire de 6 millions de dollars a ouvert ses portes à Tracadie-Sheila, créant 50 emplois. À Fredericton, Sobeys a ouvert une épicerie de grande surface de 5 millions de dollars et Kent Home Improvement Warehouse a ouvert une quincaillerie de grande surface; à

Moncton Mall into a strip mall renamed NorthWest Centre, a \$3 million expansion to the Canadian Tire store in Moncton, and a Chapters book superstore in Fredericton. Closures include: K Mart stores in Fredericton (2 locations), Moncton and Douglastown affecting 400 people; Thornes, a hardware chain, in Saint John and Moncton (80 positions); IGA in Bathurst (37 employees); and Beaver Lumber in Moncton (21 employees).

Finance, Insurance and Real Estate

Employment in this sector was down 500 from the previous year to 13,500. Wages and salaries increased 4.4%, compared to the first 10 months of 1997.

Construction of the \$18 million Royal Oaks Estates & Golf Club, a residential property and golf course, is underway in Moncton. Planned projects include an office building in Fredericton and a \$4.6 million waterfront redevelopment in St. Stephen.

Community, Business and Personal Services

This sector includes non-commercial activities such as the provision of health, welfare and education services, and commercial activities, including: business services, personal services, entertainment and recreation facilities, and accommodation and dining establishments. Employment increased by 9,600 to 123,200. Wages and salaries grew by 3.1% from January-to-October.

Newbridge Networks and the Province entered into a \$20 million partnership to create up to 300 jobs in the technology sector over the next four years. As a result, ImagicTV of Saint John received \$6.4 million to create 90 software development jobs. Following the opening of the \$4 million Greater Fredericton Knowledge Park, CGI Group Inc., a computer systems integration firm, relocated there with an additional 20 jobs. Other initiatives for Fredericton include LearnStream, developer of courseware and software training materials, commencing operations with 50 jobs, and Universal Systems, geographic software developer, announcing plans to add 75 jobs over the next three years.

Bathurst, un nouveau Staples Depot a ouvert ses portes, tandis qu'une épicerie Real Atlantic Superstore a ouvert à Saint-Jean. Des projets sont aussi en construction : le centre commercial Moncton Mall deviendra mail linéaire NorthWest Centre après des travaux de rénovation de 9,5 millions de dollars, le magasin Canadian Tire de Moncton s'agrandit à un coût de 3 millions de dollars, et une librairie de grande surface Chapters ouvrira ses portes à Fredericton. Des fermetures ont également eu lieu : les magasins K-Mart à Fredericton (deux magasins), à Moncton et à Douglastown, affectant un total de 400 employés; Thornes, une chaîne de quincailleries, à Saint-Jean et à Moncton (80 emplois); IGA à Bathurst (37 employés); Beaver Lumber à Moncton (21 employés).

Secteur de la finance, de l'assurance et de l'immobilier

L'emploi dans ce secteur a diminué de 500 par rapport à 1997 pour se chiffrer à 13 500. Comparativement aux 10 premiers mois de 1997, les salaires ont augmenté de 4,4 %.

La construction de Royal Oaks Estates & Golf Club, un projet résidentiel et un terrain de golf de 18 millions de dollars, est en cours à Moncton. Parmi les projets annoncés, notons un édifice à bureau à Fredericton et un projet de réaménagement riverain de 4,6 millions de dollars à St. Stephen.

Services communautaires, services aux entreprises et services personnels

Ce secteur comprend les activités non commerciales comme les services de santé, les services sociaux et les services d'éducation, ainsi que les activités commerciales comme les services aux entreprises, les services personnels, les installations de divertissement et de loisir ainsi que l'hébergement et la restauration. En 1998, l'emploi a augmenté de 9 600 dans ce secteur, ce qui a porté leur nombre à 123 200. Pour la période de janvier à octobre, les salaires ont progressé de 3,1 %.

Newbridge Networks et le gouvernement provincial ont conclu un partenariat de 20 millions de dollars pour créer au cours des quatre prochaines années jusqu'à 300 emplois dans le secteur de la technologie. Ainsi, ImagicTV de Saint-Jean a reçu 6,4 millions de dollars pour créer 90 emplois dans le domaine de l'élaboration de logiciels. Suivant l'ouverture du Parc du savoir du Grand Fredericton, un projet d'une valeur de 4 millions de dollars, CGI Group Inc., une entreprise d'intégration informatique, s'y est installé en ajoutant 20 personnes à ses effectifs. D'autres projets ont vu le jour à Fredericton : Learnstream, un développeur de didacticiels et de produits de formation pour logiciels, a ouvert ses portes en créant 50 emplois, et Universal Systems, un développeur de logiciels d'information géographique, a annoncé l'ajout de 75 emplois au cours des trois prochaines années.

The film industry is experiencing growth in New Brunswick. Total production estimated at \$32 million in fiscal year 1998 is more than double the previous year. Current work includes TV series such as *Dans ma cour*, *Daring and Grace* and *Witness to Yesterday*, as well as a feature film, *The Fourth Floor*.

Other developments include the \$19.8 million Leo Hayes High School in Fredericton opening in September 1999, a \$7.6 million expansion to the University of New Brunswick information technology program in Fredericton which includes construction of a computer science centre, and a \$4.8 million expansion to the community college in Campbellton. Renovations worth \$37 million are planned for 148 public schools and four community colleges during the spring and summer of 1999.

Tourism

Economic Development, Tourism and Culture announced the 1998 tourist season was the most successful in recorded history. Revenues were \$850 million, a 7.6% increase from the previous year with visitation rising 7.9% to over 1.4 million. There were gains from all Canadian regions as well as the United States. The peak season occupancy rate surpassed 80% for the first time.

Other developments in the tourism sector include strategies to increase the number of tourists from France and market the Appalachian Range; continuation of the NB Trail system with \$1 million for the counties of Restigouche and Gloucester and \$2.2 million for Kouchibouguac National Park; opening of the first part of the Fundy Trail, Hopewell Rocks' Ocean Tidal Exploration Centre and new three-star accommodations in Lamèque and Kingston Peninsula; and the announcement of a \$6 million hotel to be constructed in Moncton.

L'industrie du film du Nouveau-Brunswick est en pleine croissance. La production totale, estimée à 32 millions de dollars pour l'exercice 1998, a plus que doublé par rapport à 1997. Des productions sont en cours, dont des séries télévisées telles que *Dans ma cour*, *Daring and Grace* et *Witness to Yesterday*, et un long métrage intitulé *The Fourth Floor*.

Dans le secteur de l'éducation, la nouvelle école secondaire Leo Hayes à Fredericton, un projet de 19,8 millions de dollars, ouvrira ses portes en septembre 1999, des travaux d'agrandissement de 7,6 millions de dollars à l'Université du Nouveau-Brunswick à Fredericton doteront le programme de technologie de l'information d'un nouveau centre informatique, et le collège communautaire de Campbellton sera agrandi au coût de 4,8 millions de dollars. Enfin, des travaux de rénovation d'une valeur de 37 millions de dollars seront réalisés dans 148 écoles publiques et quatre collèges communautaires au cours du printemps et de l'été 1999.

Tourisme

Le ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture a annoncé que la saison touristique 1998 a battu tous les records. Les recettes se sont chiffrées à 850 millions de dollars, soit une hausse de 7,6 % par rapport à 1997, et le nombre de visiteurs a progressé de 7,9 % pour atteindre plus de 1,4 million. Le nombre de visiteurs en provenance de toutes les régions canadiennes et des États-Unis a augmenté. Pour la première fois, le taux d'occupation durant la haute saison a dépassé 80 %.

Toujours dans le secteur du tourisme, d'autres initiatives sont à signaler : mise en œuvre de stratégies pour accroître le nombre de visiteurs français et faire connaître la chaîne des Appalaches; poursuite de l'aménagement du réseau de Sentiers NB grâce à des investissements de 1 million de dollars dans les comtés de Restigouche et de Gloucester et de 2,2 millions de dollars dans le parc national Kouchibouguac; inauguration du premier tronçon du sentier Fundy, du Centre d'observation des marées des rochers de Hopewell et d'installations d'hébergement trois étoiles à Lamèque et sur la péninsule Kingston; annonce de la construction prochaine d'un hôtel de 6 millions de dollars à Moncton.

Conclusion

While economic growth for the U.S. maintained a strong pace, Canada displayed a slowing trend in the latter half of 1998. In New Brunswick, major construction projects supported an improved performance as real GDP is estimated to have risen 2.1%, compared to 1.1% in 1997. Employment growth exhibited its strongest gain since 1988, leading to a drop in the unemployment rate. Personal income rose significantly compared to the previous year, while consumer inflation was below Canada's increase. Growth in retail trade, motor vehicle sales, farm cash receipts and sawn lumber production exceeded the national average.

Modest economic growth is expected for both the U.S. and Canada in 1999. Additional problems in the world financial system could weaken the U.S. economy and subsequently lead to slower growth in Canada. The New Brunswick economy should increase 2.3% in 1999, similar to projections for the U.S. and Canada. All industries, except mining, will exhibit positive growth. Major projects in the construction industry will have significant impact. Employment growth is projected to outpace labour force growth, leading to a modest decline in the unemployment rate. While the Consumer Price Index is expected to increase, it will be similar to the national average.

Conclusion

Tandis que la croissance soutenue de l'économie américaine s'est maintenue, le Canada a affiché des signes de ralentissements au cours du deuxième semestre de 1998. Au Nouveau-Brunswick, de grands projets de construction ont donné lieu à une amélioration, le PIB réel ayant progressé de 2,1 %, selon les estimations, comparativement à 1,1 % en 1997. Le taux de croissance de l'emploi a enregistré sa plus forte hausse depuis 1988, ce qui a fait baisser le taux de chômage. Le revenu personnel a sensiblement augmenté par rapport à l'année précédente, tandis que le taux d'inflation des prix à la consommation s'est situé sous la moyenne canadienne. La croissance a dépassé les taux nationaux pour le commerce de détail, la vente des véhicules à moteur, les recettes monétaires agricoles et la production du bois de sciage.

On s'attend en 1999 à une modeste croissance des économies américaine et canadienne. Les difficultés que continuera à connaître le système financier mondial pourraient affaiblir l'économie américaine et, par ce fait, avoir un effet de ralentissement sur la croissance au Canada. En 1999, on s'attend à une croissance de 2,3 % de l'économie du Nouveau-Brunswick, du même ordre que celles prévues pour les États-Unis et le Canada. Toutes les branches d'activité, à l'exception du secteur minier, afficheront des résultats positifs. Les grands projets de construction auront des retombées importantes. La croissance de l'emploi devrait dépasser la croissance de la population active, se traduisant par une baisse modeste du taux de chômage. L'indice des prix à la consommation devrait augmenter, mais il suivra la moyenne nationale.

Statistical Tables

Table	Page
1 Population	41
2 Population by Age Group	41
3 Components of Population Growth	42
4 Components of Personal Income	43
5 Personal Income and GDP at Market Prices, Per Capita	43
6 Provincial Gross Domestic Product - Income Based	44
7 Provincial Gross Domestic Product - Expenditure Based	45
8 Provincial Gross Domestic Product - Expenditure Based, Constant (1992) Dollars	46
9 Gross Domestic Product by Industry	47
10 Gross Domestic Product by Industry, Constant Dollars	48
11 Private and Public Investment	49
12 Average Weekly Earnings by Industry	50
13 Labour Force Statistics	51
14 Employed by Industry and Occupation	52
15 Government Employment	53
16 Components of Farm Income	54
17 Principal Statistics of the Logging Industry	55
18 Estimates of Total Forest Production	56
19 Principal Statistics of the Fishing Industry	57
20 Principal Statistics of the Mineral Industries	58
21 Mineral Production - Value	59
22 Principal Statistics of the Manufacturing Industry	60
23 Manufacturing Shipments by Major Industry Groups	61
24 Dwelling Starts and Completions	62
25 Value of Construction by Type of Structure	63
26 Retail Trade	64
27 Retail Trade by Kind of Business	65
28 Consumer Price Index	66
29 Receipts of Accommodation and Food Services	67
30 Supply and Disposal of Electric Energy	68
31 Domestic Exports	69
32 Domestic Exports by Commodity	70

Tableaux statistiques

Tableau	Page
1 Population	41
2 Population selon le groupe d'âge	41
3 Éléments de l'accroissement démographique	42
4 Composantes du revenu personnel	43
5 Revenu personnel et PIB au prix du marché, par habitant	43
6 Produit intérieur brut provincial - en termes de revenus	44
7 Produit intérieur brut provincial - en termes de dépenses	45
8 Produit intérieur brut provincial - en termes de dépenses, en dollars constants de 1992	46
9 Produit intérieur brut par industrie	47
10 Produit intérieur brut par industrie, en dollars constants	48
11 Investissements privés et publics	49
12 Rémunération hebdomadaire moyenne, selon l'activité	50
13 Statistiques de la population active	51
14 Emploi selon la branche d'activité et selon la profession	52
15 Emploi dans les administrations publiques	53
16 Composantes du revenu des agriculteurs	54
17 Statistiques principales de l'industrie de l'exploitation forestière	55
18 Estimations de la production forestière totale	56
19 Statistiques principales de l'industrie de la pêche	57
20 Statistiques principales des industries minières	58
21 Production minérale - valeur	59
22 Statistiques principales des industries manufacturières	60
23 Livraisons de produits de fabrication, industries principales	61
24 Logements mis en chantier et parachevés	62
25 Valeur des travaux de construction selon le genre de construction	63
26 Commerce de détail	64
27 Commerce de détail selon le genre de commerce	65
28 Indice des prix à la consommation	66
29 Recettes de l'hébergement et de la restauration	67
30 Disponibilité et écoulement de l'énergie électrique	68
31 Exportations nationales	69
32 Exportations nationales par marchandise	70

Key to Symbols

..	figures not available
...	figures not appropriate or not applicable
—	nil or zero
--	amount too small to be expressed
p	preliminary figures
r	revised figures
x	confidential
*	Department of Finance estimate

Signes conventionnels

..	chiffres non disponibles
...	données non pertinentes
—	néant
--	nombre infime
p	chiffres provisoires
r	chiffres rectifiés
x	données confidentielles
*	Estimations du ministère des Finances

Table 1 / Tableau 1

Population

Year	New Brunswick	% Change	Canada	% Change	N. B. as % of Canada
Année	Nouveau-Brunswick	Pourcentage de variation	Canada	Pourcentage de variation	N.-B. en % du Canada
1981	706,326		24,820,382		2.8
1986	725,142	2.7	26,100,587	5.2	2.8
1987	727,877	0.4	26,449,888	1.3	2.8
1988	730,387	0.3	26,798,303	1.3	2.7
1989	735,244	0.7	27,286,239	1.8	2.7
1990	740,128	0.7	27,700,856	1.5	2.7
1991	745,546	0.7	28,030,864	1.2	2.7
1992	748,463	0.4	28,376,550	1.2	2.6
1993	749,530	0.1	28,703,142	1.2	2.6
1994	750,942	0.2	29,035,981	1.2	2.6
1995	751,782	0.1	29,353,854	1.1	2.6
1996	752,995	0.2	29,671,892	1.1	2.5
1997r	753,304	0.04	30,003,955	1.1	2.5
1998p	752,351	-0.1	30,300,422	1.0	2.5

Sources: Statistics Canada 91-213.
 Statistique Canada 91-213.

Table 2 / Tableau 2

Population by Age Group / Population selon le groupe d'âge

Year / Année	0-14	15-24	25-34	35-64	65+
1981	174,698	140,347	118,806	201,505	70,970
1986	162,630	129,255	126,983	226,602	79,672
1987	160,181	126,141	128,082	231,408	82,065
1988	157,812	122,762	129,034	236,840	83,939
1989	156,508	119,891	129,835	243,329	85,681
1990	155,442	117,515	129,758	249,932	87,481
1991	154,168	116,810	128,935	256,104	89,529
1992	152,512	115,713	127,050	262,554	90,634
1993	151,017	113,839	124,401	268,539	91,734
1994	149,533	112,288	122,055	274,525	92,541
1995	147,541	110,739	119,645	280,506	93,351
1996	145,380	109,034	117,346	286,872	94,363
1997r	143,008	106,964	114,844	292,602	95,886
1998p	140,057	104,913	111,710	298,546	97,125

Sources: Statistics Canada 91-213.
 Statistique Canada 91-213.

Table 3 / Tableau 3

Components of Population Growth Éléments de l'accroissement démographique

Year Ending June 30 Année se terminant le 30 juin	Live Births Naissances	Deaths Décès	Natural Increase Accroissement naturel	Actual Increase Accroissement absolu	Net Migration ¹ Migration nette ¹
1981	10,603	5,141	5,462	247	-5,215
1982	10,400	5,151	5,249	1,904	-3,345
1983	10,620	5,356	5,264	7,128	1,864
1984	10,424	5,169	5,255	5,661	406
1985	10,162	5,288	4,874	2,674	-2,200
1986	10,104	5,394	4,710	1,449	-3,261
1987	9,623	5,342	4,281	2,735	-1,546
1988	9,493	5,472	4,021	2,510	-1,511
1989	9,600	5,466	4,134	4,857	723
1990	9,908	5,553	4,355	4,884	529
1991	9,654	5,354	4,300	5,418	1,118
1992	9,429	5,499	3,930	2,917	-1,013
1993	9,333	5,802	3,531	1,067	-2,464
1994	8,961	5,873	3,088	1,412	-1,676
1995	8,729	5,899	2,830	840	-1,990
1996	8,338	5,866	2,472	1,213	-1,259
1997r	8,152	6,033	2,119	309	-1,810
1998p	7,795	5,970	1,825	-953	-2,778

¹Net Migration = Actual Increase - Natural Increase.

¹Migration nette = Accroissement absolu - Accroissement naturel.

Sources: Statistics Canada 91-002 and 91-213.
Statistique Canada 91-002 et 91-213.

Table 4 / Tableau 4

Components of Personal Income / Composantes du revenu personnel
(\$'000,000)

Year	Labour Income ¹	Farm Income	Business Income	Investment Income	Current Transfers	Total
Année	Rémunération des salariés ¹	Revenu des exploitants agricoles	Revenu des entreprises individuelles	Revenu de placements	Transferts courants	Total
1992	8,113	30	802	1,447	2,927	13,319
1993	8,256	53	852	1,354	3,006	13,521
1994	8,445	25	918	1,385	3,073	13,846
1995	8,779	12	983	1,532	3,034	14,340
1996	8,895	41	1,028	1,549	3,035	14,548
1997	9,161	34	1,081	1,490	3,038	14,804
1998*	9,463	33	1,122	1,477	3,101	15,195

¹On a National basis (includes military pay and allowances).

¹Sur une base nationale (comprend la solde et les indemnités militaires).

Source: Statistics Canada 13-213.
Statistique Canada 13-213.

Table 5 / Tableau 5

Personal Income and GDP at Market Prices, Per Capita
Revenu personnel et PIB au prix du marché, par habitant
(\$)

Year	Personal Income		N.B. as a % of Canada	GDP at Market Prices		N.B. as a % of Canada
	N.B.	Canada		N.B.	Canada	
Année	Revenu personnel		N.-B. en pourcentage du Canada	PIB au prix du marché		N.-B. en pourcentage du Canada
	N.-B.	Canada		N.-B.	Canada	
1992	17,795	21,710	82.0	19,002	24,617	77.2
1993	18,039	21,875	82.5	19,880	25,256	78.7
1994	18,438	22,051	83.6	20,940	26,252	79.8
1995	19,075	22,670	84.1	22,225	27,224	81.6
1996	19,320	22,931	84.3	22,185	27,646	80.2
1997	19,652	23,198	84.7	22,648	28,534	79.4
1998*	20,197	23,683	85.3	23,209	28,989	80.1

Source: Statistics Canada 13-213.
Statistique Canada 13-213.

Table 6 / Tableau 6

Provincial Gross Domestic Product / Income Based
Produit intérieur brut provincial / en termes de revenus
(\$'000,000)

	1994	1995	1996	1997	1998*
Wages, salaries and supplementary labour income / Rémunération des salariés	8,301	8,611	8,709	8,972	9,250
Corporation profits before taxes / Bénéfices des corporations avant impôts	1,169	1,519	1,315	1,460	1,259
Interest and miscellaneous investment income / Intérêts et revenus divers de placements	1,348	1,365	1,328	1,334	1,245
Accrued net income of farm operators from farm production / Revenu net comptable des exploitants agricoles au titre de la production agricole	25	12	41	34	33
Net income of non-farm unincorporated business, including rent / Revenu net des entreprises non agricoles non constituées en corporation, loyers compris	918	983	1,028	1,081	1,122
Inventory valuation adjustment / Ajustement de la valeur des stocks	-106	-40	-34	-3	-30
Net Domestic Income At Factor Cost / Revenu intérieur au coût des facteurs	11,655	12,450	12,387	12,878	12,878
Indirect taxes / Impôts indirects	2,267	2,343	2,405	2,492	2,614
Deduct / Moins:					
Subsidies / Subventions	185	173	149	131	131
Capital consumption allowances / Provisions pour consommation de capital	1,943	1,998	2,093	2,147	2,176
Statistical Discrepancy / Divergence statistique	45	90	-31	-325	-75
Provincial GDP At Market Prices / Produit intérieur brut provincial aux prix du marché	15,725	16,708	16,705	17,061	17,461
Provincial GDP At Factor Cost¹ / Produit intérieur brut provincial au coût des facteurs¹	13,643	14,538	14,449	14,700	14,978

¹GDP at factor cost is equal to GDP at market prices plus subsidies minus indirect taxes.

¹Le PIB au coût des facteurs est égal au PIB aux prix du marché plus les subventions, moins les taxes indirectes.

Source: Statistics Canada 13-213.
Statistique Canada 13-213.

Table 7 / Tableau 7

Provincial Gross Domestic Product / Expenditure Based
Produit intérieur brut provincial / en termes de dépenses
(\$'000,000)

	1994	1995	1996	1997	1998*
Personal expenditure on consumer goods and services / Dépenses des consommateurs en biens et services	10,008	10,293	10,691	11,130	11,649
Goods / Biens	5,110	5,236	5,457	5,720	5,963
Services	4,898	5,057	5,234	5,410	5,686
Net government current expenditure on goods and services / Dépenses courantes nettes des administrations publiques en biens et services	4,539	4,452	4,473	4,488	4,510
Gross fixed capital / Formation brute de capital fixe	2,319	2,566	2,817	2,565	2,744
Government / Administrations publiques	555	640	645	571	503
Business / Entreprises	1,764	1,926	2,172	1,994	2,241
Final Domestic Demand / Demande intérieure finale	16,866	17,311	17,981	18,183	18,904
Inventories / Stocks	7	9	74	170	..
Government / Administrations publiques	-	1	-	-	..
Business / Entreprises	7	8	74	170	..
Exports / Exportations	9,292	10,797	10,886	11,299	..
To other countries / Aux autres pays	4,950	6,328	6,411	6,724	..
To other provinces / Aux autres provinces	4,342	4,469	4,475	4,575	..
Deduct / Moins:					
Imports / Importations	10,395	11,320	12,267	12,915	..
From other countries / Des autres pays	4,666	5,017	5,850	6,064	..
From other provinces / Des autres provinces	5,729	6,303	6,417	6,851	..
Statistical discrepancy / Divergence statistique	-45	-89	31	324	..
Gross Domestic Product at Market Prices / Produit intérieur brut aux prix du marché	15,725	16,708	16,705	17,061	17,461

Source: Statistics Canada 13-213.
Statistique Canada 13-213.

Table 8 / Tableau 8

Provincial Gross Domestic Product / Expenditure Based, Constant (1992) Dollars
Produit intérieur brut provincial / en termes de dépenses, en dollars constants de 1992
 (\$'000,000)

	1994	1995	1996	1997	1998*
Personal expenditure on consumer goods and services / Dépenses des consommateurs en biens et services	9,719	9,912	10,161	10,367	10,745
Goods / Biens	5,042	5,150	5,304	5,428	5,634
Services	4,677	4,762	4,857	4,939	5,111
Net government current expenditure on goods and services / Dépenses courantes nettes des administrations publiques en biens et services	4,439	4,323	4,280	4,273	4,283
Gross fixed capital / Formation brute de capital fixe	2,206	2,359	2,594	2,344	2,482
Government / Administrations publiques	544	614	617	542	472
Business / Entreprises	1,662	1,745	1,977	1,802	2,010
Final Domestic Demand / Demande intérieure finale	16,364	16,594	17,035	16,984	17,510
Inventories / Stocks	-2	7	57	130	..
Government / Administrations publiques	-	1	-	-	..
Business / Entreprises	-2	6	57	130	..
Exports / Exportations	8,555	9,066	9,215	9,676	..
To other countries / Aux autres pays	4,512	5,078	5,244	5,535	..
To other provinces / Aux autres provinces	4,043	3,988	3,971	4,141	..
Deduct / Moins:					
Imports / Importations	9,882	10,304	10,799	11,362	..
From other countries / Des autres pays	4,367	4,445	4,984	5,127	..
From other provinces / Des autres provinces	5,515	5,859	5,815	6,235	..
Statistical discrepancy / Divergence statistique	-44	-82	28	279	..
Gross Domestic Product at Market Prices / Produit intérieur brut aux prix du marché	14,991	15,281	15,536	15,707	16,040

Source: Statistics Canada 13-213.
 Statistique Canada 13-213.

Table 9 / Tableau 9

Gross Domestic Product by Industry
Produit intérieur brut par industrie
(\$'000,000)

	1989	1990	1991	1992	1993
Manufacturing / Industries manufacturières	1,675.8	1,548.2	1,443.2	1,444.3	1,508.1
Construction	793.3	855.6	869.2	762.4	843.4
Other Utilities / Autres industries de services publics	563.1	530.4	543.4	548.2	553.8
Logging and Forestry / Exploitation forestière	286.7	257.5	207.7	201.2	207.7
Mining / Mines	331.6	311.9	279.5	361.5	251.8
Agriculture	156.5	151.5	138.9	158.6	145.3
Fishing and Trapping / Pêche et piégeage	86.7	106.1	104.4	112.0	116.5
Goods Producing Industries / Industries productrices de biens	3,893.8	3,761.2	3,586.4	3,588.2	3,626.7
Transportation and Storage / Transport et entreposage	624.3	640.1	599.9	593.7	636.2
Communications	368.0	379.6	417.1	436.1	421.3
Retail Trade / Commerce de détail	862.9	909.9	888.5	861.0	872.9
Wholesale Trade / Commerce de gros	558.8	516.2	489.2	461.3	442.7
Finance and Insurance / Interm. financiers et assurances	356.4	366.3	421.0	443.6	462.9
Real Estate and Ins. Agent / Serv. Imm. et agences d'ass.	1,128.6	1,190.0	1,273.1	1,294.2	1,280.1
Government Services / Services gouvernementaux	1,108.6	1,196.2	1,245.6	1,302.4	1,327.3
Educational Services / Services d'enseignement	724.8	770.3	811.7	862.9	893.2
Health and Social Services / Soins de santé et sociaux	911.2	1,023.3	1,085.1	1,127.9	1,139.3
Accom., Food and Beverage / Hébergement et restauration	273.6	286.2	276.5	288.5	316.5
Business Service Industries / Services aux entreprises	282.7	329.7	350.5	328.0	345.1
Other Service Industries / Autres ind. de services	364.9	393.2	409.6	429.9	444.8
Service Producing Industries / Ind. productrices de services	7,564.9	8,000.9	8,267.8	8,429.7	8,582.3
Gross Domestic Product at Factor Cost / Produit intérieur brut au coût des facteurs	11,458.7	11,762.1	11,854.3	12,017.9	12,209.0
Business Sector Industries / Secteur des entreprises	8,684.0	8,744.9	8,687.6	8,678.3	8,800.6
Non-Business Sector Industries / Secteur non commercial	2,774.7	3,017.2	3,166.7	3,339.6	3,408.4

Source: Statistics Canada 15-203.
Statistique Canada 15-203.

Table 10 / Tableau 10

**Gross Domestic Product by Industry / Produit intérieur brut par industrie,
Constant Dollars / En dollars constants**

(millions of 1992 dollars) / (en millions de dollars de 1992)

	1993	1994	1995	1996	1997
Manufacturing / Industries manufacturières	1,450.5	1,591.7	1,685.2	1,641.7	1,644.9
Construction	841.6	851.0	878.9	853.1	799.9
Other Utilities / Autres industries de services publics	550.6	559.9	486.2	560.5	574.1
Logging and Forestry / Exploitation forestière	172.6	194.3	199.3	185.6	191.1
Mining / Mines	326.9	350.7	416.6	397.6	331.4
Agriculture	144.2	134.8	125.5	138.9	151.7
Fishing and Trapping / Pêche et piégeage	111.2	100.3	97.8	105.7	103.2
Goods Producing Industries / Industries productrices de biens	3,597.5	3,782.7	3,889.5	3,883.1	3,796.5
Transportation and Storage / Transport et entreposage	615.8	635.6	668.5	674.5	681.1
Communications	417.8	447.2	491.5	549.9	606.1
Retail Trade / Commerce de détail	873.3	892.2	919.4	935.8	923.4
Wholesale Trade / Commerce de gros	434.8	455.4	475.9	469.2	506.7
Finance and Insurance / Interm. financiers et assurances	447.4	480.6	483.3	507.8	525.3
Real Estate and Ins. Agent / Serv. Imm. et agences d'ass.	1,283.2	1,315.3	1,340.5	1,358.1	1,385.3
Government Services / Services gouvernementaux	1,315.5	1,276.5	1,249.7	1,194.8	1,124.4
Educational Services / Services d'enseignement	889.1	874.3	831.4	852.1	866.2
Health and Social Services / Soins de santé et sociaux	1,146.7	1,149.3	1,181.1	1,164.7	1,203.6
Accom., Food and Beverage / Hébergement et restauration	312.2	326.7	333.4	347.3	358.3
Business Service Industries / Services aux entreprises	346.1	363.4	393.5	445.9	496.8
Other Service Industries / Autres ind. de services	440.9	447.9	472.3	469.1	469.9
Service Producing Industries / Ind. productrices de services	8,522.8	8,664.4	8,840.4	8,969.0	9,147.1
Gross Domestic Product at Factor Cost / Produit intérieur brut au coût des facteurs	12,120.4	12,447.1	12,729.9	12,852.1	12,943.6
Business Sector Industries / Secteur des entreprises	8,712.9	9,101.7	9,425.2	9,600.7	9,737.8
Non-Business Sector Industries / Secteur non commercial	3,407.5	3,345.4	3,304.7	3,251.4	3,205.7

Source: Statistics Canada 15-203.
Statistique Canada 15-203.

Table 11 / Tableau 11

Private and Public Investment / Investissements privés et publics
(\$'000,000)

	Capital Expenditures			Repair Expenditures ⁴			Total
	Construction	Machinery and Equipment	Sub-Total	Construction	Machinery and Equipment	Sub-Total	
	Immobilisations			Réparations ⁴			
	Construction	Machines et matériel	Total partiel	Construction	Machines et matériel	Total partiel	
1981	818.0	689.3	1,507.3	203.8	345.7	549.5	2,056.8
1982	855.5	817.9	1,673.4	225.7	388.4	614.1	2,287.5
1983	906.7	582.4	1,489.1	247.6	343.9	591.5	2,080.6
1984	928.2	645.6	1,573.8	271.1	419.7	690.8	2,264.6
1985	1,200.1	766.9	1,967.0	247.6	445.0	692.6	2,659.6
1986	1,224.3	714.5	1,938.8	247.1	454.2	701.3	2,640.1
1987	1,403.8	748.1	2,151.9	266.8	484.0	750.8	2,902.7
1988	1,520.0	977.3	2,497.3	290.7	519.0	809.7	3,307.0
1989	1,581.4	1,250.9	2,832.3	313.7	566.8	880.5	3,712.8
1990	1,724.8	997.4	2,722.2	307.6	572.7	880.3	3,602.5
1991 ¹	1,706.1	900.8	2,606.9	300.3	578.1	878.4	3,485.3
1992 ¹	1,404.6	1,072.7	2,477.3	451.4	543.0	994.4	3,471.8
1993 ¹	1,602.5	726.6	2,329.1	448.4	569.0	1,017.4	3,346.5
1994 ¹	1,508.2	834.6	2,342.8	318.9	641.2	960.1	3,302.9
1995 ¹	1,580.5	892.7	2,473.2	291.5	660.2	951.7	3,424.9
1996 ¹	1,675.7	1,041.4	2,717.1	280.1	651.6	931.6	3,648.8
1997 ^{1,2}	1,584.9	1,015.9	2,600.8				
1998 ^{1,3}	1,586.3	1,038.2	2,624.5				

¹ Data based on 1980 standard industrial classification (SIC). Prior data based on 1970 SIC.

¹ Ces chiffres sont basés sur la classification type des industries (CTI) de 1980, alors que ceux susmentionnés sont basés sur la CTI de 1970.

² Preliminary actual. / Dépenses réelles provisoires.

³ Revised intentions. / Perspectives révisées.

⁴ Firms reporting in the preliminary actual and in the intentions surveys are not asked for repair expenditures.

⁴ Les entreprises participant à l'enquête de dépenses réelles provisoires et perspectives n'ont pas été questionnés sur les réparations.

Sources: Statistics Canada 61-205 and 61-206.
Statistiques Canada 61-205 et 61-206.

Table 12 / Tableau 12

Average Weekly Earnings by Industry
Rémunération hebdomadaire moyenne, selon l'activité
 (\$)

	1994	1995	1996	1997	1998*
Forestry / Forêts	568.27	605.34	569.38	613.68	609.38
Mines	773.83	750.47	782.76	848.23	853.32
Manufacturing / Industries manufacturières	615.43	637.64	634.90	662.94	672.88
Food / Aliments	455.77	483.58	511.17	523.21	525.30
Wood / Bois	533.79	542.97	560.35	592.86	633.77
Paper and Allied / Papier et produits connexes	989.93	1,041.39	1,002.52	1,025.66	1,010.28
Construction	537.10	560.99	561.94	576.07	592.78
Goods Producing Industries / Industries productrices de biens	619.25	641.18	631.58	666.10	676.09
Transportation, Communication and Other Utilities / Transports, communications et autres services publics	671.70	679.49	667.99	693.70	667.34
Transportation / Transports	639.32	647.19	652.94	648.01	607.83
Trade / Commerce	343.74	351.50	362.55	381.25	391.93
Finance, Insurance and Real Estate / Finances, assurances et affaires immobilières	546.32	586.14	591.88	561.43	545.71
Community, Business and Personal Services / Services socio-culturels, commerciaux et personnels	436.75	437.42	441.61	449.48	455.77
Public Administration / Administration publique	681.41	678.60	669.15	667.05	661.05
Service Producing Industries / Industries productrices de services	467.23	472.86	478.47	481.99	483.44
Industrial Aggregate / Ensemble des industries	500.82	510.18	511.68	522.72	525.33

Source: Statistics Canada 72-002.
 Statistique Canada 72-002.

Table 13 / Tableau 13

Labour Force Statistics / Statistiques de la population active

Year Année	Population 15+ Population de 15 ans et plus (^{'000})	Labour Force Population active (^{'000})	Employed Personnes occupées (^{'000})	Unemployed Chômeurs (^{'000})	Unemployment Rate Taux de chômage (%)	Participation Rate Taux d'activité (%)
1981	518.8	293.6	259.7	34.0	11.6	56.6
1982	524.1	290.4	249.5	40.9	14.1	55.4
1983	532.3	297.9	253.7	44.2	14.8	56.0
1984	539.6	299.8	255.0	44.8	14.9	55.6
1985	545.3	311.7	264.4	47.3	15.2	57.2
1986	549.6	318.5	272.9	45.6	14.3	58.0
1987	554.3	324.9	282.2	42.7	13.1	58.6
1988	559.1	331.2	291.4	39.8	12.0	59.2
1989	564.7	338.1	296.1	42.0	12.4	59.9
1990	571.1	343.2	301.9	41.4	12.1	60.1
1991	577.8	340.3	296.8	43.5	12.8	58.9
1992	583.6	346.6	302.2	44.4	12.8	59.4
1993	588.6	349.1	305.2	43.8	12.6	59.3
1994	593.6	350.9	307.3	43.7	12.4	59.1
1995	597.8	354.3	313.6	40.7	11.5	59.3
1996	600.2	354.1	312.8	41.3	11.7	59.0
1997	603.1	362.4	316.1	46.4	12.8	60.1
1998	605.6	368.9	324.2	44.7	12.1	60.9

Sources: Statistics Canada 71-201.
Statistique Canada 71-201.

Table 14 / Tableau 14

Employed by Industry and Occupation
Emploi selon la branche d'activité et selon la profession
('000)

	1994	1995	1996	1997	1998
Industry / Branche d'activité					
Agriculture	5.4	6.1	6.2	6.0	6.1
Other Primary Industries / Autres branches du secteur primaire	14.3	13.4	12.9	14.2	13.0
Utilities / Services publics	4.4	4.6	3.7	4.3	4.2
Manufacturing / Industries manufacturières	33.6	39.7	38.9	38.7	40.8
Construction	17.0	17.1	18.2	17.5	19.0
Transportation, Storage and Communications / Transport, entreposage et communications	23.1	22.2	22.7	24.5	23.4
Trade / Commerce	57.1	57.4	59.1	59.4	58.2
Finance, Insurance and Real Estate / Finances, assurances et affaires immobilières	14.1	13.3	13.4	14.0	13.5
Service / Services	112.0	116.8	115.0	113.6	123.2
Public Administration / Administration publique	26.3	23.0	22.7	23.6	22.7
Total	307.3	313.6	312.8	316.1	324.2
Occupation / Profession					
Managerial and other Professional / Direction et professions libérales	91.0	91.5	93.8	91.6	96.5
Clerical / Travail administratif	46.9	46.5	44.1	46.6	47.7
Sales / Commerce	28.7	28.7	31.6	32.6	31.1
Service / Services	48.9	51.8	48.5	47.5	50.7
Primary Occupations / Professions du secteur primaire	15.5	16.1	16.9	16.7	16.1
Processing / Traitement des matières premières	31.9	36.6	35.2	36.1	36.1
Construction	18.9	17.6	19.4	19.1	20.1
Transportation / Transports	13.7	13.7	13.5	15.4	14.9
Materials Handling and Other Crafts / Manutention et autres métiers	11.7	11.0	9.9	10.4	11.1

Sources: Statistics Canada 71-201, 71-529 and Labour Force Historical Review.
Statistique Canada 71-201, 71-529 et Revue chronologique de la population active.

Table 15 / Tableau 15

Government Employment¹
Emploi dans les administrations publiques¹
(number / nombre)

Year Année	Federal Administration fédérale	Provincial Administration provinciale	Local Administrations locales	Total
1981	23,123	48,557	4,808	76,488
1982	22,586	51,123	4,962	78,671
1983	22,535	51,350	4,875	78,760
1984	22,623	51,793	4,883	79,299
1985	22,416	52,831	5,034	80,281
1986	22,468	53,503	4,967	80,938
1987	22,352	56,039	5,106	83,497
1988	22,517	55,951	5,033	83,501
1989	20,368	56,696	5,364	82,428
1990	20,216	58,229	5,722	84,167
1991	20,464	58,471	5,815	84,750
1992	20,076	58,860	5,827	84,763
1993	19,883	58,786	5,773	84,442
1994	19,519	57,287	5,497	82,303
1995	18,873	57,930	5,539	82,342
1996	16,856	56,696	5,827	79,379
1997	14,682	57,067	6,081	77,830

¹Includes government business enterprises.

¹Comprend les entreprises publiques.

Sources: Statistics Canada 72-209.
Statistique Canada 72-209.

Table 16 / Tableau 16

Components of Farm Income
Composantes du revenu des agriculteurs
(\$'000)

	1993	1994	1995	1996	1997
Total Crops / Total, cultures	116,433	131,136	120,926	123,399	116,655
Potatoes / Pommes de terre	66,832	81,593	67,770	70,736	62,968
Fruits	7,943	7,982	11,105	13,452	9,987
Vegetables / Légumes	9,500	9,693	10,519	8,130	7,885
Forest and Maple Products / Produits forestiers et de l'érable	9,610	11,241	10,582	11,294	11,912
Other Crops / Autres cultures	22,548	20,627	20,950	19,787	23,903
Total Livestock and Products / Total, bétail et produits	150,741	155,498	161,730	171,961	176,317
Cattle and Calves / Bêtes à cornes et veaux	28,464	26,263	27,553	23,330	24,502
Hogs / Porcs	15,973	17,013	17,869	22,765	24,392
Dairy Products / Produits laitiers	56,009	58,507	61,744	63,128	63,267
Poultry / Volaille	31,171	33,331	33,600	40,567	41,895
Eggs / Oeufs	16,536	17,104	17,964	18,970	19,208
Other Livestock and Products / Autres bestiaux et produits	2,588	3,280	3,000	3,201	3,053
Total Direct Payments¹ / Paiements directs totaux¹	17,080	8,540	11,780	18,923	8,277
Total Cash Receipts / Recettes monétaires totales	284,254	295,174	294,436	314,283	301,249
Operating and Depreciation Costs / Dépenses d'exploitation et d'amortissement	239,733	262,736	277,868	293,560	300,727
Total Net Income / Revenu net total	35,360	29,217	26,534	35,673	13,182
Total Gross Income² / Revenu brut total²	275,093	291,953	304,402	329,233	313,909

¹Total direct payments included subsidies and payments made to producers under various government programs.

¹Le total des paiements directs comprend les subventions et les paiements versés aux producteurs en vertu de divers programmes gouvernementaux.

²Total gross income equals total cash receipts plus income in kind and an adjustment for the value of inventory change.

²Le revenu brut total correspond à la somme des recettes monétaires totales et du revenu en nature, corrigée de la valeur de la variation des stock.

Source: Statistics Canada 21-603.
Statistique Canada 21-603.

Table 17 / Tableau 17

Principal Statistics of the Logging Industry Statistique principales de l'industrie de l'exploitation forestière

Year Année	Establishments Établissements	Total Activity Activité totale		Logging Activity Activité de l'exploitation forestière	
		Total Employees Nombre de salariés	Salaries and Wages Traitements et salaires	Value Added Valeur ajoutée	Value of Shipments Valeur des livraisons
	(number / nombre)			(\$'000,000)	
1981	243	3,808	70.7	113.2	275.2
1982	195	3,188	57.7	82.6	219.5
1983	243	4,051	75.7	127.6	295.7
1984	265	3,217	67.9	171.7	370.5
1985	255	2,831	61.4	129.7	351.1
1986	232	2,970	69.9	126.7	365.3
1987	198	2,829	71.7	134.7	380.7
1987 ¹	850	3,224	82.1	178.7	439.1
1988 ¹	948	3,614	96.3	221.8	546.8
1989 ¹	929	3,863	102.3	255.5	603.4
1990 ¹	787	3,271	90.5	230.8	557.9
1991 ¹	722	2,544	76.9	177.5	492.2
1992 ¹	669	2,437	75.2	166.9	475.1
1993 ¹	698	2,057	67.0	146.3	461.4
1994 ¹	957	2,344	76.8	196.8	586.8
1995 ¹	1,077	3,077	93.7	212.3	660.4
1996 ¹	743	3,009	96.0	270.8	739.3

¹Data not comparable to previous years because of new survey techniques.

¹Données ne pouvant être comparées à celles des années précédentes en raison de nouvelles techniques d'enquête.

Source: Statistics Canada 25-201.
Statistique Canada 25-201.

Table 18 / Tableau 18

Estimates of Total Forest Production
Estimations de la production forestière totale
('000 m³)

Year	Logs and Bolts	Pulpwood	Fuelwood	Other	Total
Année	Billes et billots	Bois à pâte	Bois de chauffage	Autres	
1981	2,282	5,165	266	82	7,795
1982	2,061	3,956	241	62	6,320
1983	2,360	4,752	265	65	7,442
1984	2,534	5,486	269	89	8,378
1985	2,344	5,126	337	89	7,896
1986	2,542	5,745	340	93	8,720
1987	2,559	5,232	78	-	7,869
1988	2,560	6,626	13	-	9,199
1989	3,521	5,697	63	-	9,281
1990	4,080	4,720	15	8	8,823
1991	3,751	4,133	92	665	8,641
1992	4,545	4,550	101	8	9,205
1993	5,209	3,596	132	22	8,959
1994	5,826	3,389	52	2	9,269
1995	6,070	3,933	51	1	10,055
1996	6,878	3,948	33	-	10,859

Source: Statistics Canada 25-201.
Statistique Canada 25-201.

Table 19 / Tableau 19

Principal Statistics of the Fishing Industry
Statistiques principales de l'industrie de la pêche
(\$'000)

Species / Espèces	1993	1994	1995	1996	1997p
Groundfish / Poissons de fond	3,259	2,573	1,809	2,779	2,472
Cod / Morue	1,031	872	765	1,392	1,158
Flatfishes / Poissons plats	840	736	545	553	358
Other / Autres	1,388	965	499	834	956
Pelagic and Estuarial / Poissons pélagiques et d'estuaire	13,786	16,847	19,997	18,953	13,583
Herring / Hareng	10,497	13,372	16,786	15,260	10,909
Mackerel / Maquereau	694	750	807	1,259	748
Smelts / Éperlan	730	1,145	951	703	401
Other / Autres	1,865	1,580	1,453	1,731	1,525
Molluscs and Crustaceans / Mollusques et crustacés	89,209	154,244	185,389	122,731	107,385
Crabs / Crabe	26,204	73,232	94,845	43,045	30,572
Lobsters / Homard	46,131	60,456	69,146	61,109	60,706
Scallops / Pétoncle	8,881	9,492	7,984	5,915	5,057
Shrimps / Crevettes	3,309	3,764	4,763	5,643	5,599
Other / Autres	4,684	7,300	8,651	7,019	5,451
Miscellaneous¹ / Divers¹	371	715	794	647	688
Total Value of Sea Fish Landings / Valeur totale des débarquements de poisson de mer	106,625	174,379	207,989	145,110	124,128
Total Quantity of Sea Fish Landings (metric tonnes) / Quantité totale des débarquements de poisson de mer (tonnes métriques)	122,041	142,077	132,476	106,818	101,572
Number of Fishermen / Nombre de pêcheurs	8,379	8,887	9,077	7,757	7,233

¹Includes dulce, moss, scales, etc.

¹Comprend la rhodyménie, la mousse, les écailles, etc.

Source: Fisheries and Oceans, Canada.
Pêches et Océans, Canada.

Table 20 / Tableau 20

Principal Statistics of the Mineral Industries Statistiques principales des industries minières

Year Année	Total Activity Activité totale		Mining Activity Activité minière	
	Number of Employees Nombre de salariés	Wages and Salaries Traitements et salaires (\$'000)	Value Added Valeur ajoutée (\$'000)	Value of Production Valeur de la production (\$'000)
1981	3,093	70,071	150,505	416,483
1982	2,918	77,669	144,820	416,722
1983	2,626	70,416	110,241	372,625
1984	2,940	90,111	221,143	486,914
1985	3,068	93,587	128,034	419,068
1986	3,145	103,194	160,434	450,488
1987	3,191	107,175	212,098	539,831
1988	3,222	112,569	327,458	699,074
1989	3,695	131,102	348,234	745,529
1990	3,212	117,775	342,892	736,501
1991	2,981	122,498	301,336	606,902
1992	3,275	133,262	405,954	808,351
1993	3,215	127,271	301,007	654,868
1994	3,017	124,645	378,263	780,090
1995	3,091	134,003	484,364	939,118
1996	3,018	135,672	433,128	868,310

Source: Statistics Canada 26-201.
Statistique Canada 26-201.

Table 21 / Tableau 21

Mineral Production - value
Production minérale - valeur
(\$'000)

	1993	1994	1995	1996	1997p
Metallics / Minéraux métalliques	489,913	543,446	670,695	586,294	660,598
Copper / Cuivre	28,335	27,675	54,323	39,233	42,127
Lead / Plomb	37,785	56,862	74,751	77,945	63,129
Zinc	377,246	397,718	468,026	404,697	497,766
Silver / Argent	39,856	52,359	65,364	54,414	51,310
Non-Metallic / Minéraux non métalliques	208,094	252,226	281,088	301,628	220,919
Peat Moss / Tourbe	39,783	40,378	46,597	49,857	45,796
Sulphur / Soufre	12,979	5,307	7,194	5,661	5,678
Structural Materials / Matériaux de construction	40,042	37,923	44,481	42,731	37,170
Sand, Gravel / Sable et gravier	12,612	x	x	x	x
Stone / Pierre	18,553	19,195	22,153	23,539	17,876
Fuels / Combustibles	33,800	28,450	24,410	24,030	17,940
Coal / Charbon	33,800	28,450	24,410	24,030	17,940
All Minerals / Tous les minéraux	771,849	862,044	1,020,674	954,683	936,627

Sources: Statistics Canada 26-201, 26-202 and Department of Natural Resources and Energy.
Statistique Canada 26-201, 26-202 et le ministère des Ressources naturelles et Énergie.

Table 22 / Tableau 22

Principal Statistics of the Manufacturing Industry Statistiques principales des industries manufacturières

Year Année	Total Activity Activité totale		Manufacturing Activity Activité manufacturière	
	Number of Employees Nombre de salariés	Wages and Salaries Traitements et salaires (\$'000,000)	Value Added Valeur ajoutée (\$'000,000)	Factory Shipments Livraisons (\$'000,000)
1981	31,511	569.8	1,032.8	3,844.2
1982	28,619	562.5	938.4	3,323.7
1982 ¹	28,506	561.3	936.8	3,319.9
1983 ¹	28,429	593.5	1,040.8	3,504.8
1984 ¹	28,531	631.3	1,150.6	4,092.3
1985 ¹	29,456	692.0	1,242.7	4,243.0
1986 ¹	31,805	764.1	1,534.5	4,909.3
1987 ¹	32,424	838.3	2,035.4	5,634.7
1988 ¹	34,508	931.6	2,110.9	5,627.7
1989 ¹	36,130	994.2	2,145.0	5,884.6
1990 ¹	34,007	1,000.0	1,912.5	5,865.5
1991 ¹	31,871	980.4	1,719.4	5,476.7
1992 ¹	31,550	1,019.1	1,807.7	5,786.3
1993 ¹	31,649	1,021.4	1,992.6	6,296.1
1994 ¹	32,820	1,047.6	2,542.7	7,081.2
1995 ¹	34,130	1,125.8	3,176.1	8,324.4
1996 ¹	32,069	1,058.5	2,780.4	8,366.4

¹Data based on 1980 Standard Industrial Classification (SIC). Prior data based on 1970 SIC.

¹Ces chiffres sont basés sur la Classification type des industries (CTI) de 1980, alors que ceux susmentionnés sont basés sur la CTI de 1970.

Source: Statistics Canada 31-203.
Statistique Canada 31-203.

Table 23 / Tableau 23

Manufacturing Shipments by Major Industry Groups
Livraisons de produits de fabrication, industries principales
(\$'000,000)

Industry / Industrie	1994	1995	1996	1997	1998*
Foods / Aliments	1,389.9	1,518.5	1,586.8	1,676.5	1,661.5
Beverages / Boissons	178.9	188.4	196.4	205.3	203.5
Wood / Bois	767.6	751.3	948.1	1,028.7	1,115.1
Furniture and Fixture / Meuble et articles d'ameublement	29.6	30.1	33.7	43.2	52.7
Paper and Allied Products / Papier et produits connexes	1,605.5	2,504.5	1,985.2	1,949.4	2,165.8
Printing and Publishing / Imprimerie et édition	111.7	127.1	133.6	137.6	152.6
Fabricated Metal Products / Fabrication des produits métalliques	152.7	203.2	205.7	202.7	211.8
Non-Metallic Minerals / Minéraux non métalliques	112.9	132.3	149.8	128.1	137.4
Plastic Products / Produits plastiques	65.4	68.9	78.8	83.6	91.8
Clothing / Habillement	16.8	19.8	18.3	21.3	22.7
Chemical Products / Produits chimiques	99.7	127.1	119.6	95.9	93.5
Machinery / Machinerie	68.9	87.5	94.0	110.0	103.5
Miscellaneous / Divers	2,444.9	2,558.5	2,922.0	2,645.5	2,016.1
Total, All Industries / Total, toutes les industries	7,044.5	8,317.2	8,472.0	8,327.8	8,028.0

Source: Statistics Canada 31-001.
Statistique Canada 31-001.

Table 24 / Tableau 24

Dwelling Starts and Completions Logements mis en chantier et parachevés

Year Année	All Areas Ensemble des régions		Urban Centres of 10,000+ Centres urbains de 10 000 +	
	Starts Mises en chantier	Completions Achèvements	Starts Mises en chantier	Completions Achèvements
1981	2,188	2,477	586	787
1982	1,680	1,427	782	592
1983	4,742	3,487	2,123	1,797
1984	2,873	3,923	1,628	1,725
1985	4,142	3,224	2,467	2,049
1986	4,045	4,504	2,578	2,742
1987	3,716	3,944	2,309	2,443
1988	3,621	3,798	2,433	2,366
1989	3,681	3,383	2,199	2,174
1990	2,683	2,959	1,730	1,845
1991	2,872	2,858	1,623	1,785
1992	3,310	3,051	2,111	1,871
1993	3,693	3,631	2,076	2,057
1994	3,203	3,696	1,816	2,229
1995	2,300	2,465	1,424	1,442
1996	2,722	2,591	1,611	1,623
1997	2,702	3,084	1,627	1,670
1998	2,447	2,371	1,615	1,565

Sources: Statistics Canada 64-002 and CMHC.
Statistique Canada 64-002 et SCHL.

Table 25 / Tableau 25

Value of Construction by Type of Structure
Valeur des travaux de construction selon le genre de construction
(\$'000,000)

	1992	1993	1994	1995	1996
Building Construction / Construction de bâtiments	947.7	938.8	980.1	837.1	978.2
Residential / Résidentiels	583.6	587.2	651.7	485.9	582.9
Non-Residential / Non-résidentiels	364.1	351.6	328.4	351.1	395.3
Industrial / Bâtiments industriels	58.7	41.7	49.9	106.2	87.2
Commercial / Bâtiments commerciaux	160.1	169.9	110.6	78.7	103.8
Institutional / Bâtiments institutionnels	123.8	114.3	128.0	142.7	166.9
Other building construction / Autres bâtiments	21.5	25.7	39.9	23.4	37.4
Engineering Construction / Travaux de génie	456.9	663.7	528.2	743.4	697.6
Marine construction / Génie maritime	x	7.2	9.8	15.1	17.4
Transportation / Génie lié aux transports	213.7	257.8	279.0	442.0	378.7
Waterworks / Génie pour l'aqueduc	16.6	10.8	2.4	15.4	45.9
Sewage / Génie pour le traitement des eaux usées	19.5	20.8	31.6	29.7	25.0
Electric Power / Génie lié à l'énergie électrique	58.9	271.5	128.5	134.9	149.8
Communication / Génie lié aux communications	x	20.7	17.2	16.6	25.1
Oil and Gas / Génie pour le pétrole et le gaz naturel	11.6	16.3	0.2	0.5	1.3
Mining / Génie pour les installations minières	37.2	31.1	26.9	36.0	38.8
Other engineering construction / Autres travaux de génie	58.9	27.4	32.5	53.1	15.5
Total	1,404.6	1,602.5	1,508.2	1,580.5	1,675.7

Source: Statistics Canada 61-223.
Statistique Canada 61-223.

Table 26 / Tableau 26

Retail Trade Commerce de détail

Year / Année	Total (\$'000,000)		Per Capita / Par habitant (\$)	
	N.B. / N.-B.	Canada	N.B. / N.-B.	Canada
1981	2,478.5	103,430.8	3,509	4,167
1982	2,623.5	107,082.9	3,704	4,263
1983	2,914.7	116,566.9	4,074	4,595
1984	3,136.0	127,413.3	4,349	4,976
1985	3,398.1	142,211.8	4,695	5,503
1986	3,730.2	153,785.7	5,144	5,892
1987	4,063.3	168,893.6	5,582	6,385
1988	4,418.4	181,651.8	6,049	6,778
1989	4,621.3	189,301.7	6,285	6,938
1990	4,776.7	192,558.3	6,454	6,951
1991 ¹	4,611.0	181,614.6	6,185	6,479
1992	4,772.3	185,169.5	6,376	6,525
1993	4,985.3	194,324.8	6,651	6,770
1994	4,974.0	207,840.8	6,624	7,158
1995	5,136.3	213,773.6	6,832	7,283
1996	5,426.3	220,430.9	7,206	7,429
1997	5,584.5	237,277.7	7,413	7,908
1998*	5,953.1	247,955.2	7,913	8,183

¹Retail trade estimates for 1991 and later exclude the Goods and Services Tax while sales data prior to 1991 included the Federal Sales Tax.

¹Les estimations des ventes au détail pour 1991 et les années subséquentes ne tiennent pas compte de la taxe sur les produits et services, alors que les données antérieures à 1991 comprennent la taxe de vente fédérale.

Source: Statistics Canada 63-005.
Statistique Canada 63-005.

Table 27 / Tableau 27

Retail Trade by Kind of Business
Commerce de détail selon le genre de commerce
(\$'000,000)

	1994	1995	1996	1997	1998*
Supermarkets and grocery stores / Supermarchés d'alimentation et épiceries	1,257.8	1,262.3	1,348.7	1,432.4	1,516.9
All other food stores / Tous les autres magasins d'alimentation	..	..	..	..	..
Drugs and patent medicine stores / Pharmacies et magasins de médicaments brevetés	371.1	411.3	370.0	322.6	335.1
Shoe stores / Magasins de chaussures	31.7	33.2	30.0	22.4	22.5
Men's clothing stores / Magasins de vêtements pour hommes	33.4	26.9	24.1	24.2	28.0
Women's clothing stores / Magasins de vêtements pour dames	94.9	98.6	97.9	84.8	81.9
Other clothing stores / Autres magasins de vêtements	68.1	81.4	91.5	109.2	123.4
Household furniture and appliance stores / Magasins de meubles et d'appareils ménagers	150.6	152.8	160.7	159.3	169.9
Household furnishings stores / Magasins d'accessoires d'ameublement	41.2	46.3	46.8	46.4	47.4
Motor vehicle and recreational vehicle dealers / Concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs	1,039.5	1,144.5	1,305.1	1,468.0	1,564.8
Gasoline service stations / Stations-service	514.3	471.1	422.8	403.5	441.4
Automotive parts, accessories and services / Magasins de pièces et d'accessoires pour automobiles et services	310.6	313.9	344.3	324.2	357.0
General merchandise stores / Magasins de marchandises diverses	595.7	595.9	644.3	647.4	701.2
Other semi-durable goods stores / Autres magasins de produits semi-durables	117.5	135.4	167.9	168.4	181.5
Other durable goods stores / Autres magasins de produits durables	88.4	86.7	82.5	91.7	106.8
Other retail stores / Autres magasins de vente au détail	225.5	231.3	229.4	213.7	222.3
Total, all stores / Total, ensemble des magasins	4,974.0	5,136.3	5,426.3	5,584.5	5,953.1

Source: Statistics Canada 63-005.
Statistique Canada 63-005.

Table 28 / Tableau 28

Consumer Price Index
Indice des prix à la consommation
(1992 = 100)

Year	Food	Shelter	Household operations and furnishings	Clothing and footwear	Transportation	Health and personal care	Recreation, education and reading	Alcoholic beverages and tobacco products	All Items
Année	Aliments	Logement	Dépenses et équipement du ménage	Habillement et chaussures	Transports	Santé et soins personnels	Loisirs, formation et lecture	Boissons alcoolisées et produits du tabac	Ensemble
1981	66.1	60.0	65.7	67.4	63.3	58.6	57.5	32.2	60.3
1982	69.1	67.3	73.6	70.5	70.1	64.6	63.3	36.5	65.9
1983	70.7	72.6	79.1	73.0	75.2	69.8	68.8	42.2	70.3
1984	74.6	77.2	81.9	74.8	78.5	72.9	71.7	45.9	73.9
1985	77.5	82.0	83.2	76.8	82.9	74.2	74.6	50.2	77.3
1986	81.5	82.4	85.4	79.0	85.1	76.7	78.7	56.3	80.0
1987	85.3	83.6	88.1	81.8	84.4	80.6	82.9	59.3	82.3
1988	86.9	85.9	91.0	85.6	86.4	84.0	87.4	65.4	85.2
1989	90.6	88.7	93.9	88.4	90.9	87.5	91.1	76.1	89.2
1990	95.4	93.1	96.1	90.8	95.0	91.7	93.9	83.9	93.3
1991	100.2	99.2	100.1	99.2	98.5	98.3	98.3	101.0	99.3
1992	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1993	101.8	100.3	100.5	103.2	101.5	102.2	102.3	99.4	101.3
1994	104.4	100.1	101.2	104.9	106.2	102.6	105.3	83.6	101.8
1995	104.8	102.2	102.2	101.6	111.8	100.9	108.8	81.7	103.4
1996	104.8	104.1	104.8	102.1	114.6	101.1	111.7	81.0	104.9
1997	106.0	107.0	104.6	105.3	118.0	103.6	112.7	81.8	106.9
1998	107.9	107.2	105.2	106.2	116.0	104.6	114.4	84.7	107.5

Sources: Statistics Canada 62-001 and 62-010.
Statistique Canada 62-001 et 62-010.

Table 29 / Tableau 29

Receipts of Accommodation and Food Services
Recettes de l'hébergement et de la restauration
(\$'000,000)

Year	Total	Accommodation		Food and Beverage		Employment ¹ (number)
		Total	Hotels and Motels	Total	Restaurants	
Année	Total	Hébergement		Repas et boissons		Emploi ¹ (nombre)
		Total	Hôtels et motels	Total	Restaurants	
1981	244.4	77.0	71.5	167.3	89.0	..
1982	271.4	84.5	79.0	186.9	95.4	..
1983	273.2	86.0	80.4	187.2	94.1	12,345
1984	303.9	97.0	90.3	206.9	105.5	11,902
1985	319.8	100.8	92.2	219.0	113.2	13,541
1986	353.2	113.6	103.8	239.6	124.1	14,350
1987	401.0	135.2	124.9	265.8	143.9	16,266
1988	424.0	141.9	129.2	282.1	148.9	16,118
1989	480.3	152.7	139.1	327.6	173.9	17,178
1990	488.1	154.2	140.2	333.9	179.2	16,248
1991	470.8	145.3	132.1	325.5	172.0	15,961
1992	484.6	147.4	132.4	337.2	184.9	15,721
1993	527.0	153.7	137.4	373.3	203.1	16,136
1994	563.9	164.4	146.6	399.5	211.6	16,966
1995	628.9	173.3	153.2	455.6	283.5	18,441
1996	675.2	171.3	150.1	503.9	322.6	17,686
1997	..	..	..	518.4	342.1	16,752

¹Accommodation and food services.

¹Hébergement et restauration.

Sources: Statistics Canada 63-011, 63-204 and 72-002.

Statistique Canada 63-011, 63-204 et 72-002.

Table 30 / Tableau 30

Supply and Disposal of Electric Energy
Disponibilité et écoulement de l'énergie électrique
 (GW.h.)¹

	1993	1994	1995	1996	1997
Supply of Electric Energy / Disponibilité de l'énergie	16,798	18,251	19,542	19,064	20,556
Total Generation / Production totale	15,157	15,891	12,787	15,483	16,689
Hydro-generation (net) / Production hydro-électrique (nette)	3,057	2,772	2,706	3,531	2,329
Utilities / Services d'électricité	2,990	2,718	2,637	3,440	2,278
Industries / Établissements industriels	67	54	69	92	51
Thermal generation (net) / Production thermique (nette)	12,101	13,119	10,081	11,952	14,360
Utilities / Services d'électricité	11,487	12,483	9,365	11,315	13,503
Industries / Établissements industriels	614	636	715	637	857
Imported from United States / Importations des États-Unis	123	144	63	96	44
Received from other provinces / Reçue des autres provinces	1,518	2,216	6,691	3,485	3,823
Disposal of Electric Energy / Écoulement de l'énergie	16,798	18,251	19,542	19,064	20,556
Total Provincial Disposal / Écoulement provincial total	13,809	14,121	14,319	14,612	15,146
Domestic / Services domestiques	4,915	4,938	4,867	5,011	..
Industrial / Services industriels	5,530	5,544	6,009	6,063	..
Commercial and Other / Consommation commerciale et autres	2,478	2,502	2,528	2,624	..
Miscellaneous / Divers	886	1,138	914	914	..
Exported to United States / Exportée aux États-Unis	1,961	2,481	3,692	3,095	3,928
Delivered to other provinces / Livrée à d'autres provinces	1,028	1,649	1,531	1,357	1,482

¹One gigawatt hour = one million kilowatt hours.

¹gigawatt heure = 1 million de kilowatts heure.

Sources: Statistics Canada 57-001 and 57-202.
 Statistique Canada 57-001 et 57-202.

Table 31 / Tableau 31

Domestic Exports Exportations nationales

Year	New Brunswick	N.B. as % of GDP	Canada	Canada as % of GDP	N.B. Exports as % of Canada Exports
Année	Nouveau-Brunswick	N.-B. en % du PIB	Canada	Canada en % du PIB	Exportations du N.-B. en % des exportations du Canada
	(\$'000)		(\$M)		
1981	2,440,837	..	81,337	..	3.0
1982	1,462,305	..	81,825	..	1.8
1983	1,667,680	..	88,155	..	1.9
1984	2,132,660	..	109,437	..	1.9
1985	2,128,508	..	116,145	..	1.8
1986	2,590,710	..	116,733	..	2.2
1987	2,951,159	..	121,462	..	2.4
1988	3,110,250	..	134,853	..	2.3
1989	3,069,670	..	134,843	..	2.3
1990	3,130,526	..	141,721	..	2.2
1991	3,063,057	..	138,519	..	2.2
1992	3,027,172	21.3	154,531	22.1	2.0
1993	3,434,679	23.0	177,622	24.5	1.9
1994	4,225,713	26.9	212,493	27.9	2.0
1995	5,418,845	32.4	246,351	30.8	2.2
1996	5,382,905	32.2	259,265	31.6	2.1
1997	5,463,738	32.0	280,995	32.8	1.9
1998*	5,332,608	30.5	295,888	33.7	1.8

Sources: Statistics Canada 65-001, 65-202 and unpublished tabulations.
Statistique Canada 65-001, 65-202 et tableaux non publiés.

Table 32 / Tableau 32

Domestic Exports by Commodity
Exportations nationales par marchandise
(\$'000,000)

Commodities / Marchandises	1994	1995	1996	1997
Agricultural & Fishing Products / Produits de l'agriculture et de la pêche	761.7	879.3	897.0	921.9
Live animals / Animaux vivants	2.1	3.1	3.2	2.9
Fish / Poisson	394.3	464.7	416.4	439.6
Edible vegetables / Légumes comestibles	42.3	34.4	42.7	34.9
Preparations of meat, fish / Préparations de viandes, poissons	81.9	97.9	97.5	118.7
Energy Products / Produits énergétiques	1,223.9	1,463.7	1,718.4	1,624.0
Petroleum oils, other than crude / Huiles de pétrole, autres que les huiles brutes	1,091.6	1,292.5	1,552.3	1,418.0
Electrical energy / Énergie électrique	87.6	115.8	113.5	165.1
Forestry Products / Produits Forestiers	1,643.9	2,309.9	1,958.3	2,077.5
Lumber / Bois d'oeuvre	335.9	274.1	384.8	563.1
Woodpulp / Pâte de bois	467.9	839.5	540.8	484.7
Paper and paperboard / Papiers et cartons	786.3	1,132.1	948.3	919.4
Industrial Goods / Biens industriels	411.3	538.6	530.5	491.8
Fertilizers / Engrais	185.5	181.5	193.2	145.4
Ores / Minerais	143.4	215.6	182.2	188.7
Inorganic chemicals / Produits chimiques inorganiques	13.5	27.6	26.2	21.0
Organic chemicals / Produits chimiques organiques	0.3	0.2	0.9	1.8
Machinery and Equipment / Machines et équipement	124.7	157.5	187.9	207.2
Automotive Products / Produits de l'automobile	8.2	7.0	6.7	6.1
Consumer Goods / Biens de consommation	14.4	23.0	40.0	42.5
Special Transactions / Transactions spéciales	37.7	39.9	44.0	54.9
Total	4,225.7	5,418.8	5,382.9	5,463.7

Sources: Statistics Canada.
Statistique Canada.